GUIDE

TO

...SON'S INDIAN READERS,

BOOK I.

(Complete)

CONTAINING,

GRAMMATICAL EXPLANATIONS WITH PRONUNCIATIONS OF ALL THE WORDS IN GUJARATI, AS WELL AS GUJARATI MEANINGS, TOGETHER WITH A GUJARATI TRANSLATION OF THE WHOLE BOOK, GIVING THE PUPIL EVERY FACILITY AND ALL THAT IS REQUIRED TO GO SMOOTHLY THROUGH THE TEXT

નેલસન્સ ઇન્ડીયન રીડર્સ, બુક ૧લાના

મીનિંગ (કમ્પલીટ).

જેમા—વિદ્યાર્થીઓને પુરેપુરી સવળતા મળે એવી રીતે સઘળા બોલનું
ઇંગ્રેજીમા પદચ્છેદ, ગુજરાતી ઉચ્ચાર, ગુજરાતી અર્થ તેમજ
ગુજરાતીના આખી બુકનો તરજુમો આપવામા આવ્યો છે

(Registered under act XXV of 1867)

Bombay, No. 2

PUBLISHED & SOLD BY

NANABHAI BEJANJI KARANI,

Book-Seller & Publisher, 33 Dhobi Talao, Bombay, No. 2

નાનાભાઇ બેજનજી કરાણી.

ચોપડી વેચનાર તથા પ્રગટ કરનાર નં૦ ૩૩, ધોબીતળાવ મુંબઈ નં૦ ૨.

Price 10 Annas

A GUIDE TO NELSON'S INDIAN READERS.
FIRST BOOK

LESSON I પાઠ પહેલો.

SHEEP AND LAMBS. મેઢાંઓ અને ઘેટાંઓ.

Sheep, *n* (શીપ) મેઢા
Lambs, *n* (લૅમ્બ્ઝ) ઘેટા.
Look, *v i* (લુક) જુઓ
Picture, *n.* (પિક્ચર) ચિત્ર
Is lying, *v i* (લાઇગ) સુતુ છે
Down, *ad* (ડાઉન) નીચે
Grass, *n* (ગ્રાસ) ઘાસ
Are standing, *v i* (સ્ટૅનડિંગ) ઉભી છે
Flowers, *n* (ફ્લાવર્ઝ) ફુલો.

White, *adj* (વ્હાઇટ) સફેદ.
Behind, *prep* (બિહાઇન્ડ) પછવાડે.
Water, *n* (વૉટર) પાણી
House, *n* (હાઉસ) ઘર
Conversation, *n* (કૉનવરસેશન) [વાત.
Etc=Etcetera,=ઇત્યાદી
Word-Study, *n* (વર્ડ-સ્ટડિ) શબ્દનો અભ્યાસ
Copy, *v i* (કૉપિ) નકલ કરો.
Fill in, *v i* (ફિલ ઇન) જગ્યા પુરો.
Blanks, *n* (બ્લૅન્કઝ) ખાલી જગા.

આ ચિત્ર તરફ જુઓ, તેમા ત્રણ મેઢા અને ત્રણ ઘેટા છે એક ઘેટુ સુતુ છે, એક ઘેટુ ચાવે છે, અને એક ઘેટુ ઘાસ ખાય છે. ત્રણ મેઢાં મન્નાા ઉભા છે, ઘાસમા ફુલો છે ફુલો સફેદ છે, અને મેઢાં અને ઘેટા સફેદ છે. મેઢાની પછવાડે પાણી, ઝાડ અને ઘાસ છે

SECOND LESSON બીજો પાઠ.

Introductory, *adj* (ઇનટ્રોડક્ટરિ) શરૂઆતના, પ્રસ્તાવના સંબંધી
Sentences, *n* (સેનટૅનસિઝ) વાક્યો.
Near, *prep* (નિયર) નજદીક.

LIONS, સિંહ.

Lions, *n* (લાયન્ઝ) સિંહ.
Lioness, *n.* (લાયનેસ) સિંહણ
Cubs, *n* (કબ્ઝ) સીંહના બચ્ચાં.
Little, *adj* (લિટલ) નાનો.
Large, *adj.* (લાર્જ) મોટો.
Are playing, *v i.* (પ્લેઇંગ) રમેછે.
Eyes, *n.* (આઇઝ) આખો
Ears, *n.* (ઇયર્ઝ) કાનો.

Tails, *n* (ટેલ્ઝ) પુછડીઓ.
Children, *n.* (ચિલડ્રન) બચ્ચાં.
Child, *n.* (ચાઇલ્ડ) બચ્ચુ.
Boy, *n.* (બૉય) છોકરો
Girl, *n* (ગર્લ) છોકરી
Else, *adj.* (એલ્સ) બીજુ.
Kitten, *n.* (કિટન) બિલાડીનું બચ્ચું.

આ ચિત્રમાં એક સિંહ, એક સિંહણુ, અને ત્રણુ બચ્ચાં છે. એક નાનું મેઢું તે ઘેટું, એક નાનો સિંહ તે સિંહનુંબચ્ચું (કહેવાય) છે સિંહણુ સુતી છે, અને મોટો સિંહ સિંહણુની પછવાડે ઉભો છે એક બચ્ચુ તે સિંહણુની નજદીક સુતું છે, અને બે બચ્ચા રમે છે. આપણે તે સિંહ, સિંહણુ, અને બચ્ચાંની આખ, કાન, અને પુછડી જોઇયે છીયે. આપણે બે છોકરાં જોઇએ છીયે. તેઓ પાછળ ઉભા છે, અને સિંહ તરફ જુએ છે તે છોકરાં અંગ્રેજના છોકરાં છે. એક છોકરી છે, અને એક છોકરો છે.

THIRD LESSON. ત્રીજો પાઠ.

COCOANUT TREES. નાળિયેરનું ઝાડ.

Cocoanut, *n.* (કોકોનટ) નાળિયેર.
Here, *ad* (હિયર) અહિંયા.
Is climbing, *v i* (ક્લાઇમીંગ) ચઢે છે
Many, *adj* (મૅનિ) ઘણા
Blue, *adj.* (બ્લ્યુ) આસ્માની
Red, *adj* (રૅડ) રાતો
Grass, *n* (ગ્રાસ) ઘાસ
Green, *adj* (ગ્રીન) લીલું
Bullocks, *n.* (બુલકઝ) બળદ.
Cart, *n.* (કાર્ટ) ગાડુ.
Near, *prep* (નિયર) નજદીક.
Turban, *n* (ટરબન) પાઘડી
Can count, *v t* (કાઉન્ટ) ગણી [શકીયે
Far off, (ફાર ઑફ) ઘણે દુર.
Colour, *n* (કલર) રંગ

અહિંયાં નાળિયેરના ઝાડોનું એક ચિત્ર છે એક માણુસ ઝાડ ઉપર ચઢે છે. તે ઉપર ઘણાં નાળિયેર છે ઝાડોની પછવાડે પાણી છે. ઝાડોની પછવાડે પાણી આસ્માની રંગનુ છે, ગાડાની પછવાડે તે રાતુ છે. ઘાસ લીલું છે, ઝાડો લીલા છે, અને નાળિયર લાલ છે બે બળદ અને એક ગાડુ છે એક માણુસ તે બળદની નજદીક છે બળદો સફેદ છે. તે ગાડુ એક બળદનુ ગાડુ છે. એક માણુસ પાસે સફેદ પાઘડી છે, અને એક માણુસ પાસે રાતી પાઘડી છે આ ચિત્રમાં કાંઇ મેઢા નથી, કાંઇ ઘેટા નથી, અને કાંઇ ઘર નથી આપણે નાળિયરના ઝાડો ગણી શકયે. છ ઝાડો નજદીક છે, અને સોલ ઘણે દુર છે ઝાડો ઉપર સોળ નાળિયર છે.

FOURTH LESSON. ચોથો પાઠ.

High, *adj* (હાઇ) ઊંચા
Higher, *adj* (હાયર) વધારે ઊંચા.
Larger, *adj* (લાર્જર) વધારે મોટી.
Than, *conj* (ધૅન) કરતા
Kittens, *n.* (કિટન્ઝ) બિલાડીનાં બચ્ચા.

AN INDIAN GIRL એક હિંદી છોકરી.

Indian, *adj.* (ઇન્ડિયન) હિંદી.
Next, *adj.* (નેક્સ્ટ) આવતાં
Page, *n* (પેજ) પાનું
Saree, *n.* (સારી) સારી
Yellow, *adj* (યેલો) પીળું
Jacket, *n* (જેકેટ) બદીયાન
Skirt, *n.* (સ્કર્ટ) ચણીઓ
Bangles, *n* (બૅન્ગલ્સ) બાગડીઓ.
Arms, *n.* (આર્મ્ઝ) હાથ
Earrings, *n.* (ઇયરરિંગઝ) એરીંગો
Street, *n.* (સ્ટ્રિટ) મહોલ્લો.

Is putting, *v. t* (પુટિંગ) મુકે છે
Foot, *n.* (ફુટ) પગ.
Step, *n* (સ્ટેપ) સીડી.
Windows, *n.* (ઉવિન્ડોઝ) બારી.
Town, *n.* (ટાઉન) શહેર.
India, *n* (ઈંડિયા) હિંદુસ્તાન.
People, *n.* (પીપલ) લોકો
Are walking, *v i.* (ઉવૉકિંગ) ચાલે છે
Elephant, *n.* (ઍલિફ઼ટ) હાથી.
Temples, *n* (ટેમ્પલ્ઝ) દહેરા.

પાસેના પાના ઉપર એક નાની હિંદી છોકરીનુ ચીત્ર છે તેણીએ આસમાની સારી, પીળુ બદીઆન, અને રાતો ચણીયો પહેર્યો છે. તેણીના હાથ ઉપર બાગડી છે અને તેણીના કાનમા એરીંગો છે તેણી મહોલ્લામા ઉભી છે, અને સીડી ઉપર એક પગ મૂકયો છે તેણીની પછવાડે લીલી બારી સાથનું એક સફ઼ેદ ઘર છે. તે મોહોલ્લો હિંદુસ્તાનમા એક શહેરમાં છે ઘણા લોકો મહોલ્લામા ચાલે છે, અને તેઓની પછવાડે એક હાથી છે. સફ઼ેદ પાઘડીવાળો એક માણસ તે હાથી ઉપર છે. ઘરો ઉંચા છે, અને તેઓની પછવાડે દહેરાં છે; આ ઘરો કરતા વધારે ઉંચાં છે. હાથી માણસો કરતાં વધારે ઉંચો છે

FIFTH LESSON પાંચમો પાઠ.

Without, prep (ઉવિધાઉટ) વગર

TWO NURSERY RHYMES બે હાલરડાંનાં ગીત.

Nursery, *adj* (નરસરિ) હાલરડાનુ
Rhymes, *n.* (રહાઇમ્ઝ) ગીતો
Hickory, *n* (હિકરિ) ટક, ટક.
Dickory, *n* (ડિકરિ) ટક, ટક.
Dock, *n.* (ડૉક) ટક, ટક
Mouse, *n.* (માઉસ) ઉંદર.

Clock, *n.* (ક્લૉક) ઘડીયાળ.
Strikes, *v t* (સ્ટ્રાઇક્સ) વાગે છે.
Tommy Tucker, *n* (ટૉમિ ટકર) નામ છે.
Sings, *v i.* (સિંગ્ઝ) ગાય છે.
Supper, *n.* (સપર) રાતનું ખાણું.

Will eat, *v i* (ઇટ) ખાશે.
Bread, *n.* (બ્રેડ) પાઉ.
Butter, *n* (બટર) માખણ
Cut, *v. t* (કટ) કાપવુ.
E'er, *ad* (એર) બિલકુલ
Knife, *n.* (નાઇફ) છરી.
Marry, *v. i* (મૅરિ) પરણવુ.
Wife, *n* (ઉવાઇફ) બાયડી

ટીક, ટીક, ટીક, ઉદર ઘડિયાળ ઉપર દોડે છે, તે ઘડિયાળમાં એક વાગે છે, તે ઉદર નીચે દોડી જાય છે—ટીક, ટીક, ટીક! નાનો ટૉમિ ટકર પોતાના રાતના ભોજનને માટે ગીત ગાય છે. તે શુ ખાશે? સફેદ પાઉ અને માખણ બિલકુલ છરી વગર તે તેને કેવી રીતે કાપશે? બિલકુલ બાયડી વગર તે કેવી રીતે પરણશે?

SIXTH LESSON ૬ થો પાઠ.

Like, *adj* (લાઇક) જેવા
Try, *v t.* (ટ્રાઇ) કોશેસ કરવી
Mice, *n* (માઇસ) ઉદરો

A RAILWAY CARRIAGE એક આગગાડીનો ડબ્બો.

Railway, *n.* (રેલઉવે) આગગાડીનો
Carriage, *n.* (કૅરેજ) ગાડી
Train, *n.* (ટ્રેન) આગગાડીની હાર.
Father, *n* (ફાધર) બાપ
Mother, *n* (મધર) માય.
Wears, *v. t* (ઉવેર્ઝ) પહેરે છે
Straw, *n.* (સ્ટ્રૉ) સાદડીની
Hat, *n.* (હૅટ) ટોપી
Watch, *n.* (ઉવૉચ) નાનુ ઘડિયાળ
Seat, *n* (સીટ) બેઠક.
Doll, *n.* (ડૉલ) ઢીંગળી
Is lying, *v. i* (લાઇંગ) પડેલી છે
Window, curtain, *n* (ઉવિનડો કરટન) બારીનો પડદો
Is kneeling, *v i* (નિલિંગ) ગુટણ મડીયે ઉભો છે.
To push, *inf* (પુશ) આચકો મારવું.
Trousers, *n* (ટ્રાઉઝર્ઝ) પાટલુન.
Ears, *n* (ઇયર્ઝ) કાન
Larger, *adj* (લાર્જર) વધારે મોટી.
Luggage, *n* (લગેજ) સામાન.

આ ચિત્રમાના લોકો આગગાડીના એક ડબામા છે. તેઓ ઇંગ્રેજ લોક છે, અને હિંદી લોકો જેવા નથી તેઓમાં એક બાપ, એક માય, અને એક નાનો છોકરો, અને એક નાની છોકરી છે. તે બાપે એક સાદડીની ટોપી પહેરી છે. તે પોતાના ઘડિયાળ તરફ જુએ છે તે નાની છોકરી બેઠક ઉપર બેઠી છે તેણીની ઢીંગળી તેણીની પાસે પડી છે. તેણી બારીના પડદા સાથે રમે છે. તે નાનો છોકરો બેઠક ઉપર ગુટણ મડીયે ઉભો છે. તે આગગાડીને આગળ હડસેળવાની કોશેશ કરે છે. તેણે એક સાદડીની ટોપી, એક બદીયાન, અને પાટલુન પેહેર્યું છે. તે નાની છોકરી-એસારી પહેરી નથી, તેણીએ બાંગડી પહેરી નથી. તેણીના કાનમા એરીંગ નથી.

તે ગાડી હિંદી ગાડી જેવી નથી તેની બારીઓ હિંદુસ્તાનની ગાડીઓની બારી જેવી નથી, અને હિંદુસ્તાનની ગાડીઓ વધારે મોટી હોય છે તે ગાડીમા સામાન શોધી કાઢવાની આપણે કોશેશ કરી શકયે

SEVENTH LESSON સાતમો પાઠ.

Only, *ad* (ઓનલિ) માત્ર
Flowers, *n* (ફ્લાવર્ઝ) ફુલો.
Seems, *v i* (સીમ્ઝ) દેખાય છે
Because, *conj* (બિકૉઝ) કારણ કે.

AN ELEPHANT, હાથી.

Ground, *n* (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Cloth, *n* (ક્લૉથ) કપડુ
Branch, *n* (બ્રાન્ચ) ડાખળી
Trunk, *n* (ટ્રંક) સુઢ [રાખવાને '
To keep off, *inf.* (કીપ ઑફ) દુર
Flies, *n* (ફ્લાઇઝ) માખી.
Eye, *n* (આઇ) આખ
Tusk, *n* (ટસ્ક) દતુશળ
Sky, *n.* (સ્કાઇ) આકાશ.
Far off, *ad.* (ફાર ઑફ) ઘણે દુર.
Nearer, *ad.* (નીઅરર) વધારે નજદીક

અહિયા એક હાથી અને એક નાનુ હિંદી છોકરૂ છે. તે બાળક જમીન ઉપર સુતુ છે. તેણે કપડુ પહેરેલું છે હાથીની સુઢમા એક ઝાડની ડાખલી છે. તે પેલા બાળક આગળથી માખીઓને ઉડાડવાની કોશેશ કરે છે તે બાળક એક હાથ ઊચે કરે છે અને પેલા હાથીની સુઢ સાથે રમવાની કોશેશ કરે છે. આપણે તે હાથીનો મોટો કાન, અને નાની આખ, અને તેનો લાબો સફેદ દતુશળ જોઇ શકયે છીએ હાથીને કેટલા દતુશળ હોય છે? કેટલી આંખ હોયછે? કેટલા કાન હોયછે? અને કેટલા પગ હોય છે? ચિત્રમા અપણે ફકત એક દતુશળ, એક કાન અને એક આંખ જોઇ શકીએ છીએ આપણે તે બાળકના બે પગ અને બે હાથ અને તે હાથીના ચાર પગ જોઇ શકીયે છીયે આપણે ચીત્રમા આકાશ, ઘાસ, એક નાનું દેહરૂ અને ત્રણ નાળિયરના ઝાડ જોઇ શકીયે છીયે. હાથી અને બાળક નજદીક છે, દેહરૂ અને ઝાડ ઘણે દુર છે હાથી દેહરા કરતા અને ઝાડ કરતા વધારે ઊચો જણાય છે, કારણ કે તે વધારે નજદીક છે

EIGHTH LESSON. આઠમો પાઠ.

Wearing, *pr p* (વેરિંગ) પહેરતો
Lying, *pr. p.* (લાઇંગ) પડેલો
Some *adj.* (સમ) કેટલાક.
Others, *pron.* (અધર્ઝ) બીજા.
Really, *ad.* (રિયલિ) ખરેખર.
Tick-tock, *n.* (ટિક-ટૉક) ટક ટક.
Cloth, *n.* (ક્લૉથ) કપડું.

A DOG. કુતરો.

Bridge, *n* (બ્રિજ) પુલ
To made, *v t* (મેડ) બનેલો છે
Trunk, *n* (ટ્રંક) થડ
Brown, *adj* (બ્રાઉન) ભૂરા રંગનો.
Collar, *n* (કૉલર) ગળપટો.
Piece, *n* (પીસ) ટુકડો
Meat, *n.* (મીટ) ગોસ્ત
Mouth, *n* (માઉથ) મોઢુ
Under, *prep.* (અંડર) હેઠે
Reflection, *n* (રિફ્લેક્શન) પડછાયો.
To himself, પોતાના મનમા.
Another, *adj* (અનધર) બીજો.
Short, *adj* (શૉર્ટ) ટુકી.
Round, *prep.* (રાઉંડ) આસપાસ.
Master, *n* (માસ્ટર) શેઠ.
Close, *v t* (ક્લોઝ) બંધ કરો
Sentence, *n.* (સેનટેનસ) વાક્ય

અહિયા એક પુલ ઉપર ઉભેલા એક કુતરાનુ ચિત્ર છે. તે પુલ ઝાડના થડનો બનાવેલો છે તે કુતરો ભુરા અને સફેદ રંગનો છે, અને તેનો ગળપટો કાળો છે. તે કુતરાના મોઢામા ગોસ્તનો એક કકડો છે પુલની હેઠે પાણી છે, અને તે કુતરો પોતાનો ગોસ્તના ટુકડાનો પડછાયો પાણીમા જુએ છે, તે પોતાના મન સાથે બોલે છે, 'અહિયા એક બીજો કુતરો પોતાના મોઢામા ગોસ્તના ટુકડા સાથે છે. તે મારા જેવો છે પણ તેનો ગોસ્તનો ટુકડો મારા ટુકડા કરતાં વધારે મોટો છે. પાણીમાનો ગોસ્તનો ટુકડો તેના ટુકડા કરતા ખરેખર વધારે મોટો નથી, કારણ કે તે એક પડછાયો છે કુતરાના કાન લાંબા હોય છે, અને તેની પુછડી ટુકી હોય છ. કેટલાક કુતરાને લાંબા કાન અને લાબી પુછડી હોય છે બીજાઓને ટુકા કાન અને ટુકી પુછડી હોય છે બીજાઓને ટુકા કાન અને લાબી પુછડી હોય છે. તે કુતરાના ગળાની આસપાસ એક ગળપતો છે, કારણ કે તેનો એક શેઠ છે કેટલાક કુતરાને ગળપટા હોતા નથી, કારણ કે તેઆના શેઠ હોતા નથી.

NINTH LESSON નવમો પાઠ.

Children, *n.* (ચિલ્ડ્રન) છોકરા.

A RAILWAY STATION. આગગાડીને ઉભું રહેવા મઠક.

Station, *n.* (સ્ટેશન) ઉભુ રહેવાનુ મઠક.
Engine, *n* (એનજીન) વરાળ યંત્ર
Platform, *n* (પ્લૅટ ફૉર્મ) પ્લૅટફૉર્મ, ઉતારૂઓને ઉતરવાને માટે ઉંચી બાંધેલી જગા.
Waiting, *pr. p* (ઉવેટિંગ) ખોટી થતાં.
Still, *adj* (સ્ટિલ) ચુપ ચુપ.
Gentlemen, *n* (જેનટલમેન) ગૃહસ્થો.
Ladies, *n* (લેડિઝ) બાનુઓ.
Baby, *n* (બેબિ) બચ્ચુ

Late, *adj*. (લેટ) મોડો.
To catch, *inf*. (કૅચ) પકડવાને.
Letters, *n* (લેટર્ઝ) અક્ષરો.
Porter's, *n*.(પોર્ટર્ઝ) હેલકરી,દરવાન
R.=Room.
Room, *n*. (રૂમ) ઓરડો
Cooly, *n*. (કુલિ) હેલકરી
Also, *ad* (ઑલસો) વળી
Booking office, *n* (બુકિંગ ઑફિસ) ટીકીટ આપવાની કચેરી
Buy, *v. t* (બાઈ) ખરીદવુ.
Tickets, *n*. (ટીકિટ્ઝ) ટીકીટો

અહિયા એક ઈંગ્લાંડનુ આગગાડીને થોભવાનુ મથક છે આપણે આગગાડીને પુલની હેઠેથી આવતાં જોઇએ છીએ તે એક એનજીન અને ત્રણ ગાડીઓની બનેલી છે, અને તે કાંઈ લાબી ગાડીની હાર નથી લોકો આગગાડીની રાહ જોતા પ્લૅટફૉર્મ ઉપર ઊભા છે કેટલાક ચુપચુપ ઉભા છે; બીજાઓ અહીં તહીં ચાલે છે, અને બીજાઓ બેઠા છે આપણે તેઓને ગણી શકીશુ તેમા ત્રણ ગૃહસ્થો, બે બાનુઓ, એક નાનો છોકરો, અને એક બાળક છે એક ગૃહસ્થ દાદર ઉપરથી હેઠે દોડતો આવે છે, કારણ કે તેને મોડું થયુ છે, અને તે આગગાડી પકડવાની કોશેશ કરે છે આપણે ચિત્રમા ' પૉરટરઝ આર ' અક્ષરો વાચી શકીયે છીયે આ ખરેખર હેલકરીઓનો ઓરડો છે, પોરટર તે સ્ટેશનનો હેલકરી હોય છે. આપણે ચિત્રમા એક હેલકરીને સામાન સાથે જોઈએ છીયે વળી આપણે ચિત્રમા 'ટીકીટ આપવાની કચેરી' કરીને વાચી શકયે છીયે લોકો ટીકીટ આપવાની કચેરીમા ટીકીટ ખરીદી શકે છે આપણે બે ગૃહસ્થોને ટીકીટ આપવાની કચેરીમાંથી બહાર આવતા જોઇ શકીયે છીયે.

TENTH LESSON. દશમો પાઠ.

Sat, *v i*. (સૅટ) બેઠો
None, *pron* (નન) એકપણ નહિ
All, *ad* (ઑલ) તદ્દન
Alone, *adj* (અલોન) એકલો.

NONSENSE RHYMES. અર્થ વિનાની કવિતા.

Nonsense *adj* (નૉન સેનસ) અર્થ વિનાની.
Jack, *n*. (જૅક) નામ છે
Jill, *n*. (જીલ) નામ છે
Hill, *n* (હિલ) ટેકરી.
To fetch, *inf*. (ફેચ) જઇને [લાવવા.
Pail, *n* (પેલ) તાબડી
Fell down, *v i*. (ફેલ ડાઉન) નીચે પડયો.
Broke, *v t* (બ્રોક) ભાગ્યો.
Crown, *n* (કાઉન) માથુ, મગજ.
Tumbling, *pr.p*.(ટમબ્લિંગ)ગબડતા
Lived, *v i* (લિવ્ડ) રહેતી હતી.
Still, *ad*. (સ્ટિલ) હજી.
Stone, *n*. (સ્ટોન) પથ્થર.

Flew away, *v i* (ફ્લ્યુ અવે) ઊડી ગયુ.
Poor, *adj.* (પુઅર) બિચારેા.
Was left, *v. t* (લેફ્ટ) રહી ગયેા.
Containing, *pr. p* (કનટેનિંગ) ધરાવતા.

જૅક અને જીલ એક પાણીની તાબડી લાવવા માટે ટેકરી ઉપર ગયા જૅક નીચે પડી ગયેા, અને પેાતાનુ માથુ ભાગ્યુ, અને જીલ તેની પછવાડે ગબડતી આવી એક બુઢી સ્ત્રી એક ટેકરીની નીચે રહેતી હતી, અને જો તેણી મરી ગઈ ન હેાય તેા તેણી હજી ત્યા રહે છે બે પક્ષીએા એક પથ્થર ઉપર બેઠાં હતા, એક ઉડી ગયુ, અને ત્યારપછી એક રહ્યુ, બીજુ તેની પુઠે ઊડયુ અને ત્યારપછી કેાઈ રહ્યુ નહિ, અને ત્યારપછી તે બિચારેા પથ્થર તદ્દન એકલેા રહી ગયેા

ELEVENTH LESSON અગીયારમેા પાઠ.

Have left, *v t* (લેફ્ટ) છેાડી ગયા છે
Has climbed, *v t* (કલાઇમ્બ્ડ) ચઢયેા છે

A SCHOOL ROOM. નિશાળનેા એારડેા.

School, *n* (સ્કુલ) નિશાળ
Desk, *n.* (ડેસ્ક) ઢલતી મેજ
Master, *m* (માસ્તર) શિક્ષક
Has written, *v t.* (રિટન) લખ્યેા છે
Very, *ad* (વેરી) ઘણેા
Easy, *adj.* (ઇઝિ) સહેલેા
Sum, *n* (સમ) દાખલેા
Black-board, *n.* (બ્લૅકબેાર્ડ) કાળુ પાટિયુ
Industrious, *adj* (ઇનડસટ્રિયસ) ઉધેાગી
Right, *adj* (રાઇટ) જમણેા
Left, *adj* (લેફ્ટ) ડાબેા.
Floor, *n* (ફ્લેાર) જમીન.
Holds, *v t* (હેાલ્ડઝ) પકડે છે
Copy-book, *n* (કૅાપિ-બુક) દસ્કત શિક્ષક
Idle, *adj* (આઇડલ) આળસુ.
Slate, *n* (સ્લેટ) પથ્થર પાટી
Butterfly. *n* (બટરફ્લાઇ) પતગયુ.
Thinks, *v t.* (થિંકઝ) વિચારે છે.
Difficult, *adj* (ડિફિકલ્ટ) અઘરેા.
Coats, *n* (કેાટઝ) ડગલા.
Collars, *n,* (કૅાલર્સ) ગળપટા

આ ચિત્રમા કેટલાક અગ્રેજ છેાકરાએા નિશાળમા (બેઠા) છે તેએા એક ઢળતી મેજ આગળ બેઠા છે શિક્ષકે કાળા પાટિયા ઉપર એક ઘણેા સહેલેા દાખલેા લખ્યેા છે. ત્રણ છેાકરાએા ઉધેાગી છે તેએામાનેા એક લખે છે તે પેાતાના જમણા હાથે લખે છે, અને પેાતાના ડાબા હાથે દસ્કત શિક્ષક પકડે છે, જમીન ઉપર ત્રણ ચેાપડીએા પડેલી છે, એક છેાકરેા આળસુ છે, અને તે પેાતાની

પથ્થર પાટી અને એક પતગીયા સાથે રમે છે. તે પોતાની પથ્થર પાટી ઊપર પતગીયાને ચલાવવાની કોશેશ કરે છે તે પેશો હાખયો ઘણો અધરો ધારે છે, કારણ કે તે આળસુ છે આપણે નિશાળના શિક્ષકને જોઈ શકતા નથી, કારણ કે તે બહાર ગયો છે તમે તેને હવે પછીના ચિત્રમા જોશો. છોકરાઓએ ડગલો અને પાટલુન પહેર્યાં છે, પોતાની ગળાની આસપાસ ગળપટા બાધ્યા છે તે ગળપટા આઠમા પાઠમાંના કુતરાના ગળપટા જેવા નથી

TWELFTH LESSON બારમો પાઠ.

After school, નિશાળ છુટયા પછી
Just, *ad* (જસ્ટ) હમણાજ
Yet, *ad.* (યેટ) હજી
Front, *n.* (ફ્રંટ) આગળો ભાગ.
Perhaps, *ad* (પરહેપ્સ) કદાચ

THE SCHOOL ROOM AGAIN નિશાળનો ઓરડો ફરીથી.

Beard, *n* (બિયર્ડ) દાઢી
Holds, *v t* (હોલ્ડઝ) પકડે છે
Chalk, *n* (ચૉક) સફેતો
Question, *n* (કુવેસચન) સવાલ
Answer, *v i* (આનસર) જવાબ આપવો
Listen, *v i* (લિસન) ધ્યાનથી [સાભળવુ]
Knee, *n* (ની) ગુટણુ
Are placed, *v t* (પ્લેસ્ડ) મૂકેલી.
Neatly, *ad.* (નીટલિ) સફાઇથી.
Wall, *n* (વૉલ) ભીંત
Maps, *n* (મૅપ્ઝ) નકશા.
Clearly, *ad* (કિલયરલિ) ખુલ્લો.
Is beginning, *v. t* (બિગિનિંગ) શરૂ કરે છે
Lesson, *n* (લેસન) પાઠ

અહિયા નિશાળના ઓરડાનુ એક બીજુ ચિત્ર છે હવે આપણે નિશાળના શિક્ષકને જોઇયે છીયે તેને દાઢી છે, અને છોકરાઓ કરતા વધારે લાબો ડગલો પહેરે છે. તેના જમણા હાથમા સફેદ સફેતાનો તે એક લાબો ટુકડો પકડે છે. તેણે હમણાજ એક સવાલ પુછયો છે બે છોકરાઓ ઉભા છે એક આળસુ છે, અને જવાબ આપી શકતો નથી, બીજો તે શિક્ષકના સવાલનો જવાબ આપે છે, બીજા છોકરાઓ બેસીને જવાબ ધ્યાનથી સાભળે છે એક છોકરો પોતાની પથ્થર-પાટી પોતાના ગુટણ ઉપર પકડે છે તેની ચોપડીઓ તેની નજદીક જમીન ઉપર પડેલી છે; તે તેની આગળ સફાઇથી મુકેલી નથી ભીંત ઉપર બે નકશા છે એક કદાચ હિંદુસ્તાનનો નકશો છે આપણે તે ખુલ્લી રીતે જોઇ શકતા નથી, અને બીજા નકશા ઉપર આપણે કાંઇ જોઇ શકતા નથી. શિક્ષકે હજી કાળા પાટિયાં ઉપર લખ્યુ નથી. કદાચ તે માત્ર હમણાજ પાઠ શરૂ કરે છે

THIRTEENTH LESSON. તેરમો પાઠ.

Every where, *ad* (એવરિહ્વેર) દરેક ઠેકાણે.
Sure, *adj* (શ્યૉર) ખચીત.
To talk, *inf* (ટૉક) વાત કરવી.
Against, *prep* (અગેનસ્ટ) વિરૂદ્ધ.
Rules, *n* (રુલ્ઝ) કાયદા

MARY'S LAMB. મેરિનુ ઘેટું.

Fleece, *n* (ફ્લીસ) ઉન
Followed, *v t* (ફૉલોડ) પુઠે ગયુ
Laugh, *inf* (લાફ) હસવુ.
Teacher, *n.* (ટીચર) શિક્ષક.
Turned out, *v t.* (ટર્ન્ડ આઉટ) કાઢી મુકયુ
Lingered, *v i.* (લિંગર્ડ) ભમ્યાકીધુ
Waited, *v i* (વેટેડ) થોભ્યુ.
Patiently, (પેશન્ટલિ) ધીરજથી.
Did appear, *v i* (એપીયર) દેખાઇ.

મેરિ પાસે એક નાનુ ઘેટું હતું, તેનુ ઉન બરફ જેવુ સફેદ હતુ, અને દરેક ઠેકાણે જ્યા મેરિ જતી, ત્યા તે ઘેટુ ખચીતજ જતું હતુ, એક દહાડો તે તેણીની પુઠે નિશાળે ગયો, તે કાયદા વિરૂધ હતું નિશાળમા એક ઘેટાને જોઇને છોકરાંઓ હસ્યા, અને રમ્યા અને તેથી શિક્ષકે તેને હાકી કાઢયુ, પણ હજીબી તે નજદીક ભમ્યા કીધુ, અને જ્યાસુધી મેરી આવી ત્યાસુધી ધીરજથી આમ તેમ થોભ્યુ.

FOURTEENTH LESSON ચૌદમો પાઠ.

Lay down, *v i.* (લે) સુઇ ગયુ
No longer, વધારે વાર નહિ.
Kind, *adj.* (કાઇન્ડ) માયાળુ.

THE EXPLORER AND THE MONKEY

મુસાફર અને વાંદરો.

Explorer, *n* (એક્સપ્લોરર) મુસાફર.
Monkey, *n* (મંકી) વાદરો.
While, *ad.* (હ્વાઇલ) જ્યારે.
Travelling, *pr. p* (ટ્રૅવલિંગ) મુસાફરી કરતા.
Through, *perp.* (થ્રુ) મા
Jungles, *n.* (જંગલ્ઝ) જંગલો.
Has found, *v t.* (ફાઉન્ડ) શોધી કાઢયો
Sick, *adj* (સિક) બિમાર.
Is lying, *v i* (લાઇંગ) પડેલો છે.
Gun, *n* (ગન) બંદુક
Carrying, *pr p.* (કૅરિઇંગ) લઇ જતી.
Shoulder, *n* (શોલ્ડર) ખભું.
Difficulty, *n.* (ડિફિકલ્ટિ) મુશ્કેલી.

૧૧૮૬૪

Has drunk, *v. t.* (ડ્રંક)પી ગયો છે.
Bottle, *n.* (બૉટલ) બાટલી.
Empty, *adj* (ઍમપ્ટિ) ખાલી.
Thirsty, *adj* (થર્સ્ટિ) તરસ્યો
Milk, *n.* (મિલ્ક) રસ.
Last, *adj* (લાસ્ટ) છેલ્લા

આ ચિત્રોમાનો માણસ એક મુસાફર છે. જગલમા મુસાફરી કરતી વખતે તેને એક બીમાર વાદરો મળ્યો છે તે જમીન ઉપર પડેલો છે, અને અહીંતહીં દોડી શકતો નથી, અથવા તો ઝાડ ઉપર ચઢી શકતો નથી તેના એક હાથમા તેની બદૂક છે, અને પોતાનો બીજો હાથ પોતાના ગુટણ ઉપર મુકીને, તે બીમાર વાદરા તરફ જુએ છે. બીજા ચિત્રમા આપણે તેને તે વાંદરાને પોતાનાં ખભાં ઉપર લઇ જતો જોઇએ છીયે. તે તેને ઘણા દિવસ સુધી લઇને ચાલ્યો છે, અને તે વાદરો વધારે વાર બીમાર નથી ત્રીજા ચિત્રમા આપણે તે મુસાફરને મોટી મુશકેલીમા જોઇયે છીએ. તે પોતાનુ સઘળુ પાણી પી ગયો છે અને તેની શીશી તેની નજદીક ખાલી પડી છે, તે ઘણો તરસ્યો થયો છે, અને તે વધારે વાર ચાલી શકતો નથી, અથવા તે વાદરાને ઊચકી લઇ જઇ શકતો નથી. ચોઠાં ચિત્રમા તે વાદરો પેલા મુસાફરને માટે એક નાળિયર લેવા એક ઝાડ ઉપર ચઢે છે. તે પછીના ચિત્રમા આપણે તે મુસાફરને નાળિયરનો રસ પીતા જોઇએ છીયે, કે જે વખને તે વાદરો જોયા કરે છે પીધા પછી તે મુશાફર આગળ ચાલી શકે છે, અને છેલ્લાં ચિત્રમા તે પેલા વાદરાને પાછો પોતાના ખભા ઊપર લઇ ચાલે છે. તે વાદરો પેલા માણસ તરફ માયાળુ હતો. કારણ કે તે માણસ પડેલા તે વાદરા તરફ માયાળુ હતો

FIFTEENTH LESSON પદરમો પાઠ.

Are bought, *v t.* (બૉટ) ખરીદવામા આવે છે.
Way, *n.* (ઊવે) રીતે
At last, *ad* (ઍટ લાસ્ટ) આખરે.

THE JACKAL AND THE FLEAS. શિયાળ અને ચાંચડ.

Jackal, *n.* (જૅકૉલ) શિયાળ
Fleas, *n.* (ફ્લીઝ) ચાંચડ
Certain, *adj* (સરટન) કોઇએક.
Was troubled, *v. t.* (ટ્રબલ્ડ) હેરાન થતો હતો.
Bit, *v t.* (બિટ) ડખ માર્યા.
Thought of, યાદ આવ્યુ.
To get ride of, ક્રસળ કાઢવાને.
Tank, *n* (ટૅન્ક) તળાવ.
Dry, *adj* (ડ્રાય) સુકી

Stick, *n.* (સ્ટિક) લાકડી.
Slowly, *ad.* (સ્લોલિ) ધીમેથી
To hope, *inf* (હૉપ) કુદવુ
Farther, *ad* (ફારધર) વધારે દૂર
Body, *n* (બૉડિ) શરીર.
Left, *v. t* (લેફ્ટ) છોડી દીધી.
Quickly, *ad* (ક્વિકલિ) ઝડપથી

કોઈ એક શિયાળ ચાચડથી હેરાન થનો હતો, અને તેઓ તેને ઘણાજ ડંખતા હતા આખરે તેઓની ફાસળ કાઢવાની તેને એક રીત સુઝી. તે એક તળાવ આગળ ગયો, અને પોતાના મોઢામા એક સુકી લાકડી લીધી. ત્યાર પછી તે ધીમેથી પાણીમા ચાલ્યો તેના પગના હેઠેના ભાગ ઉપરના ચાચડ ત્યાર પછી તેના પગના ઉપલા ભાગ ઊપર વધારે ઉંચે કુદવા લાગ્યા, ત્યાર પછી તે પાણીમાં વધારે દૂર ગયો, અને ચાચડો તેના પગ ઉપરથી તેના શરીર ઉપર કુદી આવ્યા ત્યાર પછી તે વધારે દૂર પાણીમા ગયો, અને ચાચડો તેના શરીર ઉપરથી તેના માથા ઉપર કુદી આવ્યા આખરે તેણે પોતાનુ માથુ પાણીની હેઠે મુક્યુ, અને ચાંચડો તેના મોઢામાની લાકડી ઉપર કુદી આવ્યા. ત્યાર પછી તેણે તે લાકડી પાણીમા છોડી દીધી, અને જલદીથી બહાર દોડી ગયો, અને આ રીતે સઘળા ચાચડોની ફાસળ કાઢી

SIXTEENTH LESSON સોળમો પાઠ.

Brother, *n* (બ્રધર) ભાઈ
Bite, *v t* (બાઇટ) ડખે
Still, *ad* (સ્ટિલ) એથીએ

THE BRAVE BOY બહાદુર છોકરો.

Brave, *adj* (બ્રેવ) બહાદુર.
Crowd, *n* (ક્રાઊડ) ટોળુ
Mad *adj* (મૅડ) હડખો
Is taking off, *v t* (ટેકિંગ) કાઢી નાખે છે
Sister, *n* (સિસ્ટર) બહેન
Afraid, *adj* (અફ્રેડ) બીધેલી.
Is determined, *v t* (ડિટરમિન્ડ) ઠરાવ કર્યો છે
To protect, *inf.* (પ્રોટેક્ટ) બચાવ કરવો.
Has rolled, *v t.* (રોલ્ડ) વીંટાળ્યો છે
Hides, *v t* (હાઇડ્ઝ) છુપાવે છે
Is leaping, *v i* (લીપીંગ) છલંગ મારે છે
Nearer, *ad* (નિયરર) વધારે નજદીક.
To bite, *inf* (બાઈટ) કરડવાને
Has bitten. *v t.* (બિટન) કરડયોછે
Fixed, *v t* (ફિક્સ્ડ) ભોકાયલા.
Is raising, *v. t.* (રેઝિંગ) ઊંચકેછે.
To kill, *inf.* (કીલ) મારી નાખવાને.

પહેલા ચિત્રમા આપણે એક છોકરો અને એક છોકરીને જોઇયે છીયે. તેઓ ફરે છે. ઘણે દૂર આપણે તેઓના બાપનું ઘર જોઇએ છીયે. વળી આપણે એક કુતરાને માણસોનાં એક ટોળામાથી દોડી જતો જોઇએ છીયે તે છોકરીએ પોતાનો હાથ તે છોકરાના હાથ ઉપર મુકયો છે, અને તે કહે છે, "જુઓ! ત્યા એક હડખો કુતરો છે!" બીજાં ચિત્રમા તે કુતરો વધારે નજદીક આવ્યો છે, અને તે છોકરો પોતાનો ડગલો કાઢી નાખે છે તેની બહેન ઘણી બીએ છે. પણ તેણે તેણીનો બચાવ કરવાને ઠરાવ કર્યો છે હવે તે છોકરાએ પોતાનો ડગલો પોતાના હાથની આસપાસ વીંટાળ્યો છે. તેની બેહેન એથીબી વધારે બીહે છે. તેણી જમીન ઉપર ગુટણ મ ડીયે પડે છે, અને પોતાનો ચેહેરો પોતાન હાથ વડે ઢાકે છે તે કુતરો તે છોકરા ઊપર છલ ગ મારે છે, અને માણસો પોતાના હાથમા લાકડી લઇને વધારે નજદીક આવ્યા છે આ ચિત્રમા તે કુતરાએ તે છોકરાને કરડવાની કોશેશ કરી છે, પણ તેણે તો ફકત ડગલો કરડયો છે જ્યારે તેના દાત અ દર ઘોચાઇ રહ્યા છે, ત્યારે માણસો આવી લાગ્યા છે, અને તેઓમાનો એક તે કુતરાને મારી નાખવાને પોતાની લાકડી ઉંચકે છે. છેલ્લા ચિત્રમા તે કુતરાને મારી નાખવામા આવ્યો છે, અને તે છોકરીએ પોતાની માને કહ્યુ છે, "હુ ઘણી બીધી હતી, પણ મારો ભાઇ બીધો ન હતો, તેણે મને તે હડખા કુતરાથી બચાવી" અને તેઓની માય બોલે છે, "મારો બહાદુર છોકરો!"

SEVENTEENTH LESSON સત્તરમો પાઠ.

Held, *p p* (હેલ્ડ) પકડેલી. | Will get, *v i* (ગેટ) દાખલ થશે.

A TOWN AND A VILLAGE. શહેર અને ગામડુ.

Both, *adj* (બોથ) બન્ને.
Sides, *n* (સાઇડઝ) બાજુઓ
Beautiful, (બ્યુટિફુલ) સુ દર.
Built, *p p* (બિલ્ટ) બાધેલા.
Brick, *n.* (બ્રીક) ઇંટ
Are growing, *v. i* (ગ્રોઇંગ) ઊગે છે
Shines, *v. i* (શાઇન્ઝ) પ્રકાશેછે.
Brightly, *ad.* (બ્રાઇટલિ) તેજથી

Hot, *adj* (હૉટ) ગરમ
Shade, *n.* (શેડ) છાયડો [આપનારૂં.
Cooler, *adj.* (કુલર) વધારે ઠંડ.
Juggler, *n* (જગલર) મદારી.
Pipe, *n* (પાઇપ) વાસળી.
Cobra, *n* (કોબ્રા) નાગ
Dance, *inf* (ડાન્સ) નાચવુ.
Basket, *n* (બાસ્કેટ) ટોપલા.
Bamboo, *n.* (બૅમબુ) વાંસ.

Hanging, *pr p* (હૅનગિંગ) લટકતી.
Is saying to himself, પોતાના મન સાથે બોલે છે
Water-cart, *n.* (ઊૅવૉટર કાર્ટ) પાણીનું ગાડું
Drawn, *p p* (ડ્રૉન) ખેંચવામાં આવતા
Bullocks, *n* (બુલક્સ) બળદો.
Roofs, *n* (રૂફ્સ) છાપરા.
Straw, *n* (સ્ટ્રૉ) પરાળ
Village, *n* (વિલેજ) ગામડું.
Madras, *n.* (મદ્રાસ) મદરાસ.
Presidency, *n* (પ્રેસિડનસિ) ઇલાકો
Several, *adj* (સેવરલ) કેટલાક
Banian tree, *n* (બનિયન ટ્રી) વડનું ઝાડ.

અહિયા એક હિંદી શહેરમાંના એક મહોલ્લાનું ચિત્ર છે. તેની બંને બાજુએ લોકોને રહેવાને માટે ઘણાંક સુંદર ઘરો પથ્થર અને ઈટના બાંધેલા છે ડાબી બાજુએ એક નાનું દહેરૂં છે, અને તેની નજદીક ઝાડો ઉગે છે. બહાર મહોલ્લામાં સુરજ ઝગઝગતો પ્રકાશે છે, અને ઘણો તાપ પડે છે, ઝાડોની હેઠે છાયડો છે, અને તે વધારે ઠડકવાલો છે, તે ઝાડોના છાંયડામાં એક મદારી બેઠો છે, તે એક વાંસળી વગાડે છે, અને એક નાગને નચાવે છે. એક બાયડી પોતાના માથા ઉપર એક પાણીનું વાસન પકડીને તે મદારીની પછવાડે ઉભી છે બીજી બાયડી પોતાના માથા ઉપર એક ટોપલી લઇને તે નાગ જોવા ઊભી છે તેણીની સાથે એક નાની છોકરી છે ત્રણ માણસો જોવા બેઠા છે ઘણે દૂર એક માણસ એક વાંસ ઉપરથી લટકતી ટોપલીઓ સાથે લઈ જાય છે કદાચ તે પોતાના મન સાથે બોલે છે, "આ બધા લોકો શું જોય છે?" એથીબી વધારે દૂર આપણે બળદોથી ખેંચવામાં આવતું એક પાણીનું ગાડું જોઈ શકયે છીએ, અને છેક દુર એક હાથી તે ટોળાની ઉપર જણાય છે. તે પછીના ચિત્રમાં વળી એક મહોલ્લો છે તેમાંના ઘરો ઈટ કે પથ્થરના બાંધેલા નથી, અને તે પહેલા ચિત્રોમાંના ઘરો કરતા વધારે નાના છે. તેઓને પરાળનું છાપરૂં છે આ મહોલ્લો મદરાસ ઈલાકાના એક ગામડામાં છે તે મહોલ્લામાં એક બળદનું ગાડું અને કેટલાક લોકો છે એક અંગ્રેજ છે કદાચ તે હમણાંજ પેલા બળદના ગાડામાંથી ઊતર્યો છે, તેણે એક ડગલો અને પાટલુન અને સફેદ ટોપી પહેરી છે. તે ઘરોની પછવાડે એક મોટું વડનું ઝાડ ઊગે છે, અને દૂર આપણે નાળિયેરના ઝાડ જોઇએ છીએ.

EIGHTEENTH LESSON અઢારમો પાઠ.

Follows, *v t* (ફૉલોઝ) પુઠેજાયછે.
Bottle, *n.* (બૉટલ) બાટલી.

THE JACKAL AND THE CRABS

શિયાળ અને કરચલાં.

Crabs, *n* (ક્રૅબ્ઝ) કરચલા.
Tank, *n* (ટૅન્ક) તળાવ.
Bund, *n* (બંડ) પુસ્તો [રડતો
Weeping, *pr. p* (ઉવીપિંગ)
Holes, *n* (હોલ્ડ) દર
Relations, *n* (રિલેશન્ઝ) સગાઓ
Turned out, *v t* (ટર્નડ આઉટ) કાઢી મૂકયો છે
Jungle, *n* (જંગલ) જંગલ

Refused, *v t.* (રિફ્યુઝ્ડ) ના પાડી.
Consented, *v i* (કનસેન્ટેડ) કબુલ થયો.
Moon, *n.* (મુન) ચંદ્ર. [દરણું.
Moonlight, *n* (મુનલાઇટ) ચા-
Howled, *v. i.* (હાઉલ્ડ) પોકાર કીધો.
Were caught, *v t* (કૉટ) પકડવામા આવ્યા

એક શિયાળ રડતો એક તળાવના પુસ્તા ઉપર બેઠો હતો ઘણાક કરચલાં તે પુસ્તામાના દરમાં રહેતાં હતા. અને તેને રડતા સાભળીને તેઓ બહાર આવ્યાં, અને પુછ્યું, " તમે રડોછો કાય ?" તે શિયાળે જવાબ આપ્યો, "કારણ કે મારા સગાઓએ મને જંગલમાથી કાઢી મૂકયો છે" તે કરચલાએ પુછ્યુ, "તેઓએ તમને શા માટે જંગલમાંથી કાઢી મુકયા છે."? તે શિયાળે જવાબ આપ્યો, "તેઓએ મને કાઢી મૂકયો, કારણ કે મેં તેઓની સાથે કરચલા પકડવા જવાને ના પાડયુ તે કરચલાએ કહ્યુ," અરે માયાળુ શિયાળ, આવ અને હમારી સાથે રહે, અને હમારૂં રક્ષણ કર !" તે શિયાળે હા પાડયુ બીજી રાત્રે ચંદ્ર ઝગઝગતો પ્રકાશયો તે શિયાળે તે કરચલાને પોતાની સાથે ચાદરણામા ફરવાને કહ્યુ પણ તેઓએ કહ્યુ, "નહિ, હમે હમારા દરથી દૂર જવાને બિહે છીએ.–" તે શિયાળે કહ્યુ "ઓહતા ના, હું તમારૂં રક્ષણ કરીશ" ત્યારપછી તેઓ સઘળા તેની સાથે જંગલમાં ગયા, જ્યારે તેઓ ઝાડોના છાયડા તળે આવ્યા, ત્યારે તે શિયાળે પોકાર કર્યો, અને એકદમ તેના સઘળા સગાંઓ જંગલમાથી બહાર આવ્યા તેઓ તેની આગળ દોડી ગયા, અને સઘળાં શિયાળો તરતજ કરચલાને પકડવા મંડી ગયા. આખરે તે બિચારા કરચલાંઓને સઘળા શિયાળો પકડીને ખાઇ ગયા.

NINETEENTH LESSON ઓગણીસમો પાઠ.

THE NAUGHTY BOY. દુષ્ટ છોકરો.

Naughty, *adj* (નૉટિ) દુષ્ટ.
Scotland, *n* (સ્કૉટલંડ) સ્કૉટલંડ દેશ.

For to see, જોવા માટે.
Found, *v. t* (ફાઊંડ) માલમપડયું.
Hard, *adj* (હાર્ડ) સખત.

Yard, *n* (યાર્ડ) વાર.
Merry, *adj* (મેરિ) આનંદી.
Cherry, *n* (ચેરિ) ચેરી ફળ
Lead, *n* (લેડ) સીસુ.
Weighty, *adj* (વેટિ) ભારે
Fourscore, *n.* (ફોરસ્કોર) ચાર કુડી, એંસી
Door, *n.* (ડોર) દરવાજો
Wooden, *adj* (વુડન) લાકડાનુ.
Shoes, *n* (શુઝ) બુટ; જોડા.
Wondered, *v t* (વન્ડર્ડ) અજાયબ થયો

એક દુષ્ટ છોકરો હતો, અને તે એક દુષ્ટ છોકરો હતો, તે લોકોને જોવાને સ્કૉટલંડ નાસી ગયો ત્યારપછી તેને માલમ પડયુ કે ઇગ્લાંડના જેવીજ ત્યાની જમીન સખત હતી, વાર તેટલોજ લાંબો હતો, ગીત તેટલુંજ આનંદી હતુ, ચેરી તેટલુંજ લાલ હતુ, સીસુ તેટલુંજ ભારે હતુ, ચાર કુડી તે એંસી હતા, અને દરવાજો તેવોજ લાકડાનો હતો એ પ્રમાણે તે પોતાના જોડા પેહેરીને ઉભો રહયો, અને તે અજબ થયો, તે અજબ થયો, તે પોતાના જોડા પહેરીને ઉભો રહયો, અને તે અજબ થયો

TWENTIETH LESSON વીસમો પાઠ
TRAVELLING BY ROAD
જમીન માર્ગે મુસાફરી કરવા વિષે.

Travelling, *ger* (ટ્રૅવલિંગ) મુસાફરી કરવી
Often, *ad* (ઑફ્‌ન) વારવાર
Wheels, *n* (વ્હીલ્ઝ) પૈડા
Is drawn, *v t* (ડ્રૉન) ખેચવામા આવે છે
Animals, *n* (ઍનિમલ્ઝ) પ્રાણીઓ.
Humpes, *n* (હમ્પ્‌ઝ) ખુધ
Strong, *adj* (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત
Driver, *n* (ડ્રાઇવર) હાકનાર
Between, *prep* (બિટ્વીન) વચ્ચે
Whip, *n* (વ્હિપ) ચાબકો
Cover, *n.* (કવર) છત્ર.
Mats, *n* (મૅટ્ઝ) સાદડી.
Sun, *n* (સન) તડકો
Is tied, *v. t* (ટાઇડ) બાધવામા આવે છે [બાજુએ
Inside, *n* (ઈન્સાઇડ) અદરની
Pot, *n.* (પૉટ) વાસણ
Hangs, *v i* (હૅન્ગ્ઝ) લટકે છે
Cooking-pot, *n* (કુકિંગ-પૉટ) રાધવાનુ વાસણ
Slow *adj* (સ્લો) ધીમુ
Faster, *ad.* (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી
Miles, *n* (માઇલ્ઝ) માઇલ.
Hour, *n* (અવર) કલાક.
Sleep, *v. i.* (સ્લીપ) ઊઘવુ.

Well, *ad* (ઉવૅલ) સારી રીતે.
Tonga, *n.* (ટૉન્ગા) ટૉન્ગા.
Trot, *v i.* (ટ્રૉટ) ટપ ટપ ચાલવુ.
Central Provinces, *n* (સેનટ્રલ પ્રૉવિનસિઝ) મધ્ય પ્રાંતો. [બાજુ.
Outside, *n.* (આઉટસાઇડ) બહારની

ઘણી જગાઓ આગગાડીની સડક ઉપર આવેલી નથી, અને લોકોએ પગ રસ્તે ત્યાં મુસાફરી કરવી જોઇએ. તેઓ વારંવાર એક બળદનુ ગાડુ વાપરે છે. અહિં આ એક બળદના ગાડાંનુ ચિત્ર છે તેને બે પૈડા છે, અને બે બળદોથી ખેચવામા આવે છે. તેઓ મજાની ખુધ અને મજબુત પગ સાથના સુદર પ્રાણીઓ છે. હાંકનાર પોતાના હાથમા એક ચાબક લઇને તેઓની વચ્ચે ઉભો રહે છે મુસાફરોનુ તડકા અને વરસાદથી રક્ષણ કરવાને માટે સાદડીનુ છત્ર હોય છે. તે છત્ર ઉપર ળદને ખાવાને માટે પરાળ બાધેલુ હોય છે, અને બેસવાને માટે અદર પરાળ ાય છે તે ગાડાના મથાળા ઉપરથી એક વાસણુ લટકે છે, કદાચ તે હાંક ારનુ રાધવાનુ વાસણ છે તે ગાડાની પછવાડે એક બુઢો માણસ ઉભો , કદાચ તે ગાડામા મુસાફરી કરશે બળદના ગાડામા ધીમી મુસાફરી ાય છે બળદો કલાકના બે ત્રણ માઇલ કરતા વધારે ઝડપથી જઇ શકે હિ. લોકો વારવાર રાત્રે બળદના ગાડામાં મુસાફરી કરે છે, કારણ કે તે વખતે ધારે ઠડક હોય છે, અને તેઓ સારી રીતે ઉઘાઇ શકે છે બીજુ ચિત્ર ટૉન્ગા ામની એક ઘણી સુદર નાની ગાડી બતાવે છે તે પણ બે બળદથી ખેચવામા માવે છે, પણ પહેલા ચિત્રમાના બળદના કરતા તેઓ વધારે નાના હોય છે ઓ કલાકના કદાચ છ અથવા સાત માઇલ ટપ ટપ ચાલી શકે છે આના જેવ ન્ગા મધ્ય પ્રાતમા વાપરવામાં આવે છે હાકનાર બહાર બેસે છે, અને ચાર ુસાફરો અદર બેસી શકે છે, પણ તેઓ ઘણો સામાન લઇ જઇ શકે નહિ

TWENTY FIRST LESSON. એકવીસમો પાઠ.

'HE PATIENT LITTLE GIRL ધીરજવાળી નાની છોકરી.

'ull of, *adj* (ફુલ ઑફ) ભરેલી
'atient, *adj* (પેશન્ટ) ધીરજવાળી
'amine, *n* (ફૅમિન) દુકાળ
'ertain, *adj.* (સર્ટન) ચોક્કસ, કોઇએક.
ich, *adj* (રિચ) તવગર.
.oaf, *n.* (લોફ) પાઉ.
Servants, *n.* (સરવટ્ઝ) નોકરો.
Loaves, *n.* (લોવ્ઝ) પાઉ.
Wished, *v t* (ઊવિશ્ડ) ઇચ્છ્યુ.
Struggled, *v. i* (સ્ટ્રગલ્ડ) તરફડીયા માર્યા
Fought, *v i* (ફૉટ) લડયો
Did fight, *v. i.* (ફાઇટ) લડી.

Quietly *ad.* (કવાએટલિ) શાતપણે
Was left, *v. t.* (લેફ્ટ) રહ્યો
Rupees, *n.* (રૂપીઝ) રૂપીયા.
Cried, *v. t.* (ક્રાઇડ) બોલી.
Mistake, *n.* (મિસ્ટેક) ભુલ.
Baked, *v. t.* (બેક્ડ) ભૂજ્યુ.
Reward, *n.* (રિવૉર્ડ) બદલો; ઇનામ

એકવાર જ્યારે હિંદુસ્તાનમાં દુકાળ ફેલાયલો હતો, ત્યારે એક ચોક્કસ ગામનાં છોકરાઓ એક તવંગર માણસને ઘર ગયા, અને પાઉં માગ્યું. જ્યારે તેણે તેઓને જોયા, ત્યારે તેણે કહ્યું, હું દરરોજ દરેક બચ્ચાને એક પાઉં આપીશ. તેથી તેના ચાકરો પાઉંથી ભરેલી એક મોટી ટોપલી લાવ્યા, અને તે છોકરાઓ પોતાનું પાઉં લેવા ગયા. દરેક છોકરું સૌથી મોટું પાઉં લેવા ઇચ્છતુ હતું. અને તે લેવાને તે સઘળાઓએ ખેચતાણ કીધી, અને લડાલડી કીધી. એક નાની છોકરી લડી નહિ, પણ ધીરજથી થોભી. જ્યારે બીજાં સઘળા છોકરાંઓ પોતાનું પાઉં લઇ રહ્યા, ત્યારે તેણી ટોપલી આગળ ગઇ. ફક્ત એક પાઉં રહ્યું, તે સૌથી નાનું હતું બીજે દહાડે જ્યારે છોકરાઓ પોતાના પાઉં લેવા આવ્યા, ત્યારે તેઓએ પાછી ખેચતાણ કીધી અને લડાલડી કીધી તે નાની છોકરી પાછી ચુપચુપ થોભી, અને છેલ્લું પાઉં લીધું, પાછું તે સૌથી નાનું હતું તેણીએ તે પોતાની માય આગળ લઈ ગઇ, અને જ્યારે તેણીએ તે કાપ્યું, ત્યારે બે રૂપિયા બહાર પડયા ત્યાર પછી તેણીની માયે કહ્યું, આ ભૂલ છે, તે રૂપ્યા પેલા તવંગર માણસ આગળ પાછા લઈ જાઓ. પણ તે તવંગરે માણસે તે રૂપિયા લેવા ના પાડ્યું, એવું કહીને કે તેમાં કાંઇ ભૂલ નથી જ્યારે મારા ચાકરોએ પાઉં ભૂજ્યું, ત્યારે તેઓએ આ બે રૂપ્યા સૌથી નાના પાઉંમાં મૂક્યા ધીરજથી થોભવાને માટે તે તમારૂં ઇનામ છે

TWENTY SECOND LESSON. બાવીસમો પાઠ.

FIRE, આતશ.

Fire, *n.* (ફાયર) આતશ.
Ways, *n.* (વેઝ) રીત.
Countries, *n.* (કંટ્રિઝ) મુલકો.
Cooking, *ger.* (કુકિંગ) રાંધવા.
Rice, *n.* (રાઇસ) ચોખા.
Curry, *n.* (કરિ) કઢી.
Ghee, *n.* (ઘી) ઘી.
To heat, *inf.* (હીટ) ગરમ કરવી.
Bathing, *ger.* (બેધિંગ) નાહવા.
Washing, *ger.* (વૉશિંગ) ધોવું.
Winter, *n.* (વિન્ટર) શિયાળો.
Useful, *adj.* (યુસફુલ) ઉપયોગી.
Iron, *n.* (આયર્ન) લોખંડ.
Copper, *n.* (કૉપર) તાંબું.

Ornaments, *n.* (ઑરનૅમેન્ટ્ઝ) ઘરેણાં

Blackesmiths, *n.* (બ્લૅકસ્મિથ્ઝ) લુહાર.

Coppersmiths, *n* (કૉપરસ્મિથ્ઝ) કંસારા.

Goldsmiths, *n.* (ગોલ્ડસ્મિથ્ઝ) સોની.

Silversmiths, *n.* (સિલ્વરસ્મિથ્ઝ) રૂપાના દાગીના બનાવનાર

Red-hot, *adj* (રેડ-હૉટ) લાલચોળ

Hammering, *ger.* (હૅમરિંગ) હથોડા વડે ટીપવું.

Are drawn, *v. t.* (ડ્રૉન) ખેંચવામા આવે છે.

Steam, *n* (સ્ટીમ) વરાળ.

Charcoal, *n* (ચારકોલ) કોયલા.

Matches, *n.* (મૅચિઝ) કાંડી.

Head, *n.* (હેડ) મથાળુ.

Piece, *n.* (પીસ) ટુકડો

Is rubbed, *v t* (રબ્ડ) ઘસવામાં આવેછે.

Boxes, *n* (બૉકસીઝ) દાબડા

Sweden, *n.* (સ્વીડન) સ્વીડન દેશ.

Japan, *n* (જેપાન) જાપાન દેશ.

આતશ ઘણી રીતે વપરાય છે. સઘળા દેશોમાં તે રાંધવા માટે વપરાય છે. તે વગર ચોખા અને કઢી રાંધી શકાય નહિ, ઘી બનાવી શકાય નહિ, અને પાઉ ભૂંજી શકાય નહિ વળી તે નાહવાને માટે પાણી ગરમ કરવા, અને કપડાં ધોવા વપરાય છે. ઠંડા મુલકોમા લોકોને શિયાળામા હુંફાળા કરવાને તે વપરાય છે. લોખંડ અને તાંબાની ઘણી ઉપયોગી ચીજો બને છે, અને સોના રૂપાના સુંદર ઘરેણા બનાવવામા આવે છે આ ચીજો લુહાર, કંસારા, સોની, અને રૂપાંના દાગીના બનાવનારા, જેઓ સઘળા આતશ વાપરે છે, તેઓથી બનાવવામા આવે છે. લુહારો લોખંડને લાલચોળ બનાવવાને તે વાપરે છે. તે વખતે તે નરમ હોય છે, અને તેને હથોડા વડે ટીપીને તેઓ તેમાથી ઘણી ઉપયોગી ચીજો બનાવી શકે છે. આતશ કંસારાઓ પણ વાપરે છે, જેઓ તાંબાના વાસણો વાપરે છે, અને સોની અને રૂપાંના દાગીના બનાવનારાઓ વાપરે છે, જેઓ સોના અને રૂપાના દાગીના બનાવે છે આગગાડીઓ ઇન્જીનથી ખેંચાય છે, કે જે ઇન્જીનો વરાળથી ચાલે છે. વરાળ બનાવવાને માટે પાણીને ગરમ કરવુ જોઇએ. લાકડા અથવા કોયલા બાળીને આપણે આતશ મેળવ્યે છીયે. એઓને સળગાવવાને માટે આપણે કાંડી વાપરયે છીયે. કાંડી, ભૂરા અથવા રાતા ગાથા સાથનો લાકડાનો એક નાનો ટુકડો છે, કે જેને જ્યારે ઘસવામાં આવે છે, ત્યારે બળે છે. કાંડી હિંદુસ્તાનમાં બનાવવામા આવતી નથી. તેઓ બીજા દેશમાથી આવે છે, કે જેઓનાં નામ તમે કાડીની દાબડી ઉપર વાચી શકશો. આમાંના કેટલાક દેશો ઇંગ્લાંડ, સ્વીડન, અને જાપાન છે. દરેક દાબડામા ઘણી કાંડીઓ છે.

TWENTY THIRD LESSON. તેવીસમો પાઠ.

Together, *ad.* (ટુગેધર) સાથે

THE TWO MISERS. બે કંજુસો.

Misers, *n.* (માઇઝર્ઝ) કંજુસો.
Dipped, *v t* (ડિપ્ડ) બોળ્યું.
Waste, *v t.* (વેસ્ટ) બરબાદ કરો છો.
Bottom, *n* (બૉટમ) તળીયે.
Nail, *n.* (નેલ) ખીલો.
Pointed, (પૉઇનટેડ) આગળી કરી બતાવી.
Admired, *v. t* (ઍડમાયર્ડ) વખાણી
Careful, *adj* (કેરફુલ) સંભાળ ભરેલી

એક દહાડો બે કંજુસો જેઓ સાથે મુસાફરી કરતા હતા, તેઓ જમવા બેઠા. એકની પાસે ઘીનુ એક ઘણુ નાનુ વાસણુ હતુ, જેમા તે પોતાની રોટલી, તે પોતાના મોઢામા મૂકવા આગમજ બોળતો હતો બીજા કંજુસે કહ્યુ, તે રીતે તમારૂં ઘી બરબાદ કાય કરોછો ? મારી ખાવાની રીત જુઓ ત્યાર પછી તેણે હેઠે ઘણા થોડા ઘી સાથનુ એક નાનુ વાસણુ અને એક પાઉં બહાર કાઢયા તેણે તે વાસણુ ભીતના એક ખીલા ઉપર ટાગ્યુ, અને પોતાની રોટલી ખાવા લાગ્યો દરેક પાઉંનો ટુકડો પોતાના મોઢામા મૂકવા આગમજ, તેણે ઘીના વાસણુ તરફ આગળી કરીને બતાવ્યા કીધું બીજા કંજુસે ખાવાની તેની સંભાળ ભરેલી રીતની ઘણીજ વખાણ કીધી, કે જે રીતને તેણે ' પાઉ અને આગળી કરીને બતાવો ' એવુ નામ આપ્યુ.

TWENTY FOURTH LESSON ચોવીસમો પાઠ.

Even, *ad* (ઇવન) વળી
Most, *adj* (મોસ્ટ) ઘણા ખરા.
Bengal, *n* (બેન્ગાલ) બંગાળા.
Punjab, *n* (પંજાબ) પંજાબ

WATER, પાણી.

Need, *v t.* (નીડ) જોઇએ છે
Clean, *adj* (ક્લીન) સ્વચ્છ.
Farmers, *n* (ફાર્મર્ઝ) ખેડુતો.
Crops, *n* (ક્રૉપ્સ) પાક.
June, *n.* (જયુન) જુન મહિનો.
September, *n* (સપટેમબર) સપટેમ્બર મહિનો.
October, *n* (ઑકટોબર) અકટોબર મહિનો
January, *n.* (જૅન્યુઆરી) જાનેવારી મહિનો
Is collected, *v. t* (કલેકટેડ) એકઠું કરવામા આવે છે
Wells, *n.* (ઉવેલ્ઝ) કુવા.

Purposes *n* (પરપઝિઝ) કામો | Rivers, *n*. (રિવર્ઝ) નદીઓ [જાય છે.
Fail, *v* *i* (ફેલ) નિષ્ફળ નિવડે છે | Dry up, *v*. *i*. (ડ્રાય અપ) સુકાઇ

આપણને આતશ કરતા પણ પાણી વધારે જોઇએ છે. આપણને તે પીવાને માટે, રાધવાને માટે, નાહવાને માટે, અને આપણાં કપડા ધોવાને માટે જોઇયે છે. તે વગર ચોખા ઉકાળી શકાય ન હિ, પાઊ બનાવી શકાય નહિ, અથવા તો આપણે આપણ શરીર સાફ રાખી શકયે નહિ. ખેડુતોને પોતાનો પાક ઉગાડવાને માટે વળી તેની જરૂર છે. પાણી જમીન ઉપર વરસાદ તરીકે પડે છે હિંદુસ્તાનના ઘણાખરા ભાગોમા ઘણોખરો વરસાદ જુનથી તે સપટેમ્બર મહિના સુધીમાં પડે છે હિંદુસ્તાનની અગ્નિકોણમા ઘણો ખરો વરસાદ અકટોબરથી તે જાનેવારી મહિના સુધીમા પડે છે, ઘણુ ખરૂ પાણી જે વરસાદ તરીકે પડે છે, તે ઝરા અને નદીઓમા વહે છે તેમાનુ કેટલુક તળાવમા એકઠુ થાય છે. તેમાનુ કેટલુક જમીનમા થઇને કુવામા વહે છે લોકો નદીઓમા, ઝરામા અને તળાવોમાં નાહે છે અને પોતાના કપડા ધુએછે, અને આ સઘળા કામને માટે તેઓમાથી અને કુવામાંથી પાણી વાપરે છે ખેડુતો પણ નદી, નાળાં, અને તળાવોમાંથી પોતાને પાક ઉગાડવાને માટે પાણી લે છે તેઓ વાર વાર વળી આ કામને માટે કુવામાથી પાણી ખેચે છે કોઇ કોઇ વાર હિન્દુસ્તાનમા ચોમાસુ નિષ્ફળ નિવડે છે, નદી, તળાવ, અને કુવાઓ સુકાઇ જાય છે, ખેડુતોને પાણી મળી શકતું નથી, તેઓનો પાક ઉગતો નથી, અને દુકાળ પડે છે

TWENTY-FIFTH LESSON, પચીસમો પાઠ.

Trotted, *v* *i* (ટ્રૉટેડ) ટપટપ ચાલ્યા.

WHAT A BIRD THOUGHT એક પક્ષીએ શુ વિચાર્યું.

Lived, *v*, *i* (લિવ્ડ) રહેતું હતું
Round, *adj* (રાઉન્ડ) ગોલ
World, *n*. (ઊવર્લ્ડ) દુન્યા
Pale-blue, *adj*. (પેલ-બ્લ્યુ) ફિકકા આસમાની રંગના
Shell, *n* (શેલ) પાટલુ
Next, *ad* (નેક્સ્ટ) ત્યારપછી
Needed, *v* *i* (નીડેડ) જોઇતો હતો
Covered, *v* *t*. (કવર્ડ) ઢકાયલો હતો.
Fluttered, *v* *i* (ફલટર્ડ) પાંખ ફફડાવીને ઊડયુ.
Blind, *adj* (બ્લાઇન્ડ) આંધળી.
Beyond, *prep*. (બિયૉન્ડ) પેલીમેર.
Really, *ad* (રિયલિ) ખરેખર.

પહેલ વહેલા હું, એક નાના ઘરમા રહેતુ હતુ, અને ત્યા ઘણી સારી રીતે રહેતું હતુ, મારે મનસે દુન્યા નાની અને ગોલ હતી. અને શીકા આસમાની રંગના ફેકલાંની બનાવેલી હતી. ત્યારપછી હુ એક નાના માળામા રહેતું હતુ, અથવા તો મને કોઇ બીજા (માળાની) ગરજ હતી નહિ, મે ધાર્યુંકે દુન્યા પરાળની બનાવેલી હતી, અને મારી માયથી ઢકાયલી હતી એક દહાડો મને શું મળી શકેછે તે જોવા, હુ માળામાથી ઉડી ગયુ મે કહ્યું, દુન્યા પાદડાની બનાવેલી છે, હુ ઘણુ આધળુ છુ આખરે હુ ઝાડની પેલી મેર ઊડી ગયુ, અને આકાશને એટલુ બધું આસમાની જોયુ હવે દુન્યા ખરેખર કેમ બનાવવામા આવી છે, તે હુ કહી શકતુ નથી–તમે કહી શકશો?

TWENTY SIXTH LESSON છવીસમો પાઠ.

Therefore, *conj* (ધેરફર) તેટલા માટે

Get up, *v i* (ગેટ અપ) ઉઠયે છીયે.

Got up, *v i* (ગોટ અપ) ઉઠયો

Rises, *v i* (રાઇઝિઝ) ઉગે છે.

THE SILVERSMITH AND THE BANGLE.

રૂપાનાં દાગીના બનાવનાર અને બાગડી.

Bangle, *n* (બૅન્ગલ) બાગડી

Dishonestly, *ad* (ડિસઑનેસ્ટલિ અપ્રમાણિકપણે.

Mix, *v. i.* (મિક્સ) ભેળે છે.

Pure, *n* (પ્યૉર) ચોખા.

Behave, *v i* (બિહેવ) વરતવુ

Honestly, *ad.* (ઑનેસ્ટલિ) પ્રમાણિકપણે.

Towards, *prep* (ટોઅર્ડ્ઝ) તરફ

Lit, *v t* (લિટ) સળગાવ્યો

Wrong, *adj.* (રૉન્ગ) ખોટુ

Melted, *v. t* (મેલ્ટેડ) પીગળાવ્યું.

રૂપાના દાગીના બનાવનારાઓ વારવાર, જે રૂપુ તેઓને દાગીના બનાવવાને માટે આપવામા આવે છે, તેમા અપ્રમાણિકપણે ઘણુ તાબુ ભેળે છે. એકવાર એક રૂપાના દાગીના બનાવનારની માયે તેને પોતાને માટે ચોખા રૂપાની એક બાગડી બનાવવા કહ્યુ. તેણે કહ્યુ, તમે મારા માય છો, કે જેઓ મને ચાહે છે, તેટલા માટે હુ તમારી તરફ પ્રમાણિકપણે વર્તીશ તેથી તેણે પોતાનો આતશ સળગાવ્યો, અને એક ભારે બાગડી બનાવી, કે જે તેણે પોતાની માયને આપી. પણ તે તેણે ચોખા રૂપાની બનાવી નહિ તેમા તેણે થોડુક તાંબુ નાખ્યુ, અને થોડુંક રૂપુ પોતે રાખ્યુ. ત્યારપછી તે સુઇ ગયો, પણ તે ઉંઘાઇ શકયો નહિ.

તેને માત્ર એમજ વિચાર આવ્યો, કે મે ખોટું કીધું છે. મે કાઇબી તાબું (ભેળ્યા) વગર એક રૂપાંની બાગડી બનાવી નથી આખરે તે ઉઠયો, અને પોતાની માય જે ઉંઘાયલી હતી, તેના હાથ ઉપરથી બાંગડી કાઢી નાખી ત્યારપછી તેણે પોતાનો આતશ સળગાવ્યો અને થોડુંક વધારે રૂપુ પીગળાવ્યુ આ વખતે તેણે તેની સાથે કાઇબી તાબુ ભેળ્યુ નહિ, અને બીજી બાગળી બનાવી, જે તેણે પોતાની માયના હાથ ઉપર પહેરાવી, આ પછી તે ઉંઘાઇ શકયો.

TWENTY-SEVENTH LESSON. સત્તાવીસમો પાઠ.

Differ, *v i* (ડીફર) જુદા પડેછે
Has boiled, *v t* (હૅઝ બૉઇલ્ડ) ઉકાળ્યાં છે.
Almost, *ad.* (ઑલમોસ્ટ) લગભગ.
Full, *adj* (ફુલ) ભરેલા
Metals, *n* (મૅટલ્ઝ) ધાતુઓ.

METALS, ધાતુઓ. IRON, લોખંડ

Zinc, *n.* (ઝિન્ક) જસત.
Heavier, *adj* (હૅવિયર) વધારે [ભારે.
Have been mentioned, *v t* (મેનશન્ડ) જણાવવામા આવી છે.
Heaviest, *adj* (હૅવિએસ્ટ) સૌથી ભારે.
Appear, *v. i* (ઍપિયર) દેખાય છે.
Are rubbed, *v t* (રબ્ડ) ઘસવામા આવે છે.
Tools, *n.* (ટૂલ્ઝ) હથીયારો
Steel, *n* (સ્ટીલ) પોલાદ.
Axes, *n* (ઍકિસઝ) કુહાડી
Saws, *n* (સૉઝ) કરવત
Chisels, *n* (ચિઝલ્ઝ) ફરસી
Tables, *n* (ટેબલ્ઝ) મેજ
Rails, *n* (રેલ્ઝ) પાટા
Wheels, *n* (વ્હીલ્ઝ) પૈડા
Swords *n* (સૉડ્ઝ) તરવાર
Guns, *n* (ગન્ઝ) બંદુક.
Soldiers, *n* (સોલજર્ઝ) સીપાઇઓ.

લોખંડ, તાબુ સોનુ અને રૂપુ સઘળી ધાતુઓ છે, અને બીજી ઘણીક છે. આમાંની કેટલીક સીસુ અને જસત છે ધાતુઓ એક બીજાથી જુદી પડે છે કેટલીક ધાતુઓ બીજા કરતા વધારે કઠણ હોય છે, કેટલીક નરમ હોય છે, કેટલીક વધારે તેજથી પ્રકાશે છે, કેટલીક વધારે ભારે છે જે ધાતુઓ જણાવવામા આવી છે, તેમા લોખંડ સર્વથી સખત છે, સીસુ સર્વથી નરમ છે, અને સોનુ સર્વથી ભારે છે. રૂપુ, તાબું, અને સોનુ, સીસા અને જસતના કરતા વધારે તેજથી પ્રકાશે છે. ધાતુઓ વળી એકબીજાથી રંગમા જુદી પડે છે. તાબુ રાતુ છે સોનુ પીળું છે, બીજી ધાતુઓ સફેદ છે, પણ લોખંડ અને સીસાને જ્યારે ઘસીને પ્રકાશતુ કરવામાં આવતું નથી, ત્યારે તે વારવાર લગભગ કાળું દેખાય છે. સઘળી ધાતુઓમા

લેાખંડ આપણુને સર્વથી ઘણુ ઉપયેાગનું છે, કારણુ કે તે સર્વથી સખત છે. હથિઆરેા લેાખંડ અથવા પેાલાદના બનાવેલાં છે. કે જે ઘણુ કઠણુ લેાખંડ છે કુહાડી, કરવતી, અને ફરસી સઘળા હથિઆરેા છે. તેઓ વગર ઘર બંધાય શકાય નહિ, અને ખુરશી, મેજ, અને બિછાણુા બનાવી શકાય નહિ. પેાલાદ વગર આપણુને આગગાડી મળી શકે નહિ એનજીનેા તેના બનાવવામા આવે છે, અને પાટા અને વળી ગાડીના પૈડા તેના બનાવવામા આવે છે. લેાખંડ અને પેાલાદ ગાડા અને ગાડી બનાવવામા વપરાય છે તરવાર અને બંદુક, કે જે વડે સિપાહીએા લડે છે તે પણુ પેાલાદ અને લેાખંડના બને છે

TWENTY-EIGHTH LESSON અઠાવીસમેા પાઠ.

About, *pred* (અબાઉટ) વિષે
Jack a Nory, *n* (જૅક-એ નેારી
Story, *n* (સ્ટેારિ) વાત [છેાકરાનું નામ

Story s=Story is.
Is done, *v t* (ડન) પુરી થઇ છે.
Eggs, *n* (એગ્ઝ) ઇંડા

REFLECTIONS, પડછાયેા.

Reflections, *n* (રિફ્લેકશન્ઝ) પડછાયેા
Character, *n* (કૅરૅક્ટર) લક્ષણુ.
Pathans, *n* (પથાન્ઝ) પથાન લેાકેા
Proud, *adj*. (પ્રાઉડ) મગરૂર
Stubborn, *adj* (સ્ટબૅાર્ન) હઠીલા
Baner, *n* (બેનર) બેનર દેશ
Banerwals, *n*. (બેનરઉવલ્ઝ) બેનરઉવલ્ઝ દેશ
Foolish, *adj* (ફુલિશ) મુર્ખ.
Tales, *n* (ટેલ્ઝ) વાતેા
Holding, *pr p* (હેાલડિંગ) પકડીને

Fingers, *n* (ફિન્ગર્ઝ) આંગળી.
Vessel, *n* (વેશલ) વાસણુ
Husband, *n* (હઝબંડ) ધણી.
Wife, *n* (ઉવાઇફ) બાયડી.
Ugly, *adj* (અગલિ) બેડેાળ
Thief, *n* (થીફ) ચેાર
Leap, *v i* (લીપ) કુદવુ.
Disturbed, *p. p.* (ડિસ્ટર્બ્ડ) ઉડલ પાડલ થયલુ.
Clever, *adj* (કલેવર) હુશિયાર
Trouble, *v. i* (ટ્રબલ) હેરાન કરવું.

દરેક મુલકના લેાકેાના તેઓના પેાતાના ખાસ લક્ષણુ હેાય એમ કહેવાય છે, પથાન લેાકેા વિષે કહેછે કે તેઓ ઘણા મગરૂર છે અફઘાનેા ઘણા હઠીલા છે, બેનરના લેાકેા અથવા બેનર ઉવલઝ ઘણા મુર્ખ છે આ છેલ્લા વિષે ઘણીક વાતેા કહેવા ચલી છે, જેમાની આ એક છે, એક વાર એક નાનેા બેનરઉવલ, પેાતના મેાઢામા

પોતાની બે આંગળી પકડીને પાણીથી ભરેલા એક વાસણમા જોયું, અને તેમાં પોતાનો પડછાયો જોયો. તેણે કહ્યુ, માય! માય! આ વાસણમાં પાઉં મામતુ એક બાળક છે, તે માયે પોતાનો ધણી, જે નજદીક સુનો હતો, તેને હાંક મરી કહ્યું, આ વાસણમા શુ હશે? જુઓ અને તપાસો. તે માણસે અદર જોયુ, અને પોતાનો પડછાયો જોઇને બોલ્યો, બાયડી! બાયડી! તેમા કોઇ બાળક નથી, પણ એક કદરૂપો ચોર છે, જે બહાર કુદી આવીને આપણને સઘળાને મારી નાખશે. એમ કહીને તેણે એક ભારે પથ્થર લીધો, અને તે ચોરને મારી નાખવાની ધારણાએ તેને પાણીમા નાખ્યો, ત્યાર પછી તેણે પાછું જોયુ, અને તે પથ્થરથી માત્ર પાણીનેજ ખળભળાયલુ જોઇને, તેણે પોતાની બાયડીને કહ્યુ, આ ચોર ઘણો હુશિયાર હતો, તે જતો રહયો છે—તેને બાયડીએ કહ્યુ, તે કયા ગયો છે? તે વરે કહ્યુ, તે કયા ગયો છે, તે હુ કહી શકતો નથી, પણ તે ફરીથી આ ઘર ને હેરાન કરશે નહિ.

TWENTY-NINTH LESSON ઓગણત્રીસમો પાઠ.

Exploring, *pr p* (એકસપ્લોરિંગ) શોધ કરતો | Sir, *n.* (સર) સાહેબ.

WHERE ARE YOU GOING TO, MY PRETTY. MAID? મારી સુંદર કુમારીકા, તમે કયાં જાઓછો?

Pretty, *adj* (પ્રિટિ) સુદર
Maid, *n* (મેડ) કુમારિકા
A-milking, *ger* (એ-મિલકિંગ) દુધ દોહવા માટે
If you please, જો તમારી મરજી પડે તો
What is your father? તમારા બાવા શુ ધધો કરે છે?
Fortune, *n* (ફૉરચ્યુન) દોલત.
Face, *n* (ફેસ) ચહેરો
Marry, *v t.* (મૅરિ) પરણવુ.
Nobody, *n.* (નોબડિ) કોઇ નહિ.

મારી સુંદર કુમારિકા, તમે કયા જાઓ છો? તેણીએ કહ્યુ, સાહેબ, હુ દુધ દોહવા જાઉં છુ તેણીએ કહ્યુ, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ. તેણીએ કહ્યુ, સાહેબ, હું દુધ દોહવા જાઉં છુ. મારી ખુબસુરત કુમારિકા, હુ તમારી સાથે આવું? તેણીએ કહ્યુ, મહેરબાન સાહેબ, હા જો તમારી મરજી પડે તો. તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યુ, સાહેબ, તેણીએ કહ્યુ મહેરબાન સાહેબ, હા, જો તમારી મરજી પડે તો મારી ખુબસુરત કુમારિકા, તમારા બાવા શુ ધધો કરે છે? તેણીએ મકહ્યુ, સાહેબ, મારા બાવા ખેડુત છે, તેણીએ કહ્યુ, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું,

સાહેબ; તેણીએ કહ્યુ, સાહેબ, મારા બાવા એક ખેડુત છે. મારી સુંદર કુમારિકા, પણ તમારી દોલત શુ છે? તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, મારો ચહેરો તે મારી દોલત છે તેણીએ કહ્યુ સાહેબ, તેણીએ કહ્યુ, સાહેબ, તેણીએ કહ્યુ સાહેબ, મારો ચહેરો તે મારી દોલત છે મારી સુંદર કુમારિકા, મારી સુદર કુમારિકા, મારી સુંદર કુમારિકા, ત્યારે હુ તમારી સાથે પરણી શકતો નથી. મારી સુદર કુમારીકા, ત્યારે હુ તમારી સાથે પરણી શકતો નથી. તેણીએ કહ્યું, મેહેરબાન સાહેબ, કોઇએ તમને માગણી કીધી હતી નહિ.

THIRTIETH LESSON ત્રીસમો પાઠ

COOPER, ZINC, BRASS, AND BRONZE.

તાંબુ, જસત, પિત્તળ, અને કાંસુ.

Bronze, *n.* (બ્રૉન્ઝ) કાસુ

Beautiful, *adj* (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત

Can be polished, *v t* (પોલિશ્ડ) [ચળકતા થઇ શકે

Neither, *conj* (નિધર) બેમાનુ એકે નહિ.

Beat, *v. t* (બીટ) ટીપવુ

Hammers, *n* (હૅમર્ઝ) હથોડા.

Shape, *n* (શેપ) રૂપ

Brass, *n* (બ્રાસ) પિત્તળ.

Mixture, *n.* (મિક્ષચર) મેળવણી

Kinds, *n* (કાઇન્ડઝ) જાત.

Lamps, *n* (લૅમ્પ્ઝ) ફાણુસ.

Tin, *n* (ટિન) કલાઇ.

Quarter-anna, *n* (કવૉરટર-આના) ૦૧ આનો, દોઢીયુ

Half-anna, *n.* (હાફ-આના) અરધો આનો.

Pieces, *n* (પીસિઝ) સિક્કાઓ.

Pies, *n* (પાઇઝ) પૈ

Bells, *n* (બેલ્ઝ) ઘટ.

Cannon, *n* (કૅનન) તોપ.

તાંબાને સુદર લાલ રગ હોય છે, તે સાફ કરીને અથવા ઘસીને ઘણી ચળકતી કરવામાં આવે છે, તે લોખડ જેવી કઠણ નથી, અથવા સીસા જેવી ભારે નથી કે સારાઓ તેને હથોડા વડે ટીપીને તેનો કાઇબી ઘાટ બનાવી શકે છે પાણીના વાસણ અને રાધવાના વાસણ વારંવાર તાબાના બનાવવામાં આવે છે. જસત એક એવી ધાતુ છે, જે વિષે અગાઉ જણાવવામા આવ્યુ નથી. તે રગે લગભગ સફેદ છે પિત્તળ એ તાબા અને જસતની મેળવણી છે, આ ધાતુઓને સાથે પીગળાવવામા આવે છે, અને આ રીતે એક નવી ધાતુ બને છે, જે તાબા જેવી લાલ નથી, અથવા જસત જેવી સફેદ નથી, પણ લગભગ સોના જેવા સુદર

પીળા રંગની હોય છે. સઘળી જાતના અને આકારના વાસણો પીત્તળના બને છે, અને વળી ફાનુસો અને બીજી ઘણી ઉપયોગી ચીજો પીત્તળની બને છે. કાસુ, તાંબા સાથે ક્લાઇ નામની બીજી સફેદ ધાતુની મેળવણી છે તેનો રંગ ભુરો છે અને તે પીત્તળના જેટલી સાફ ચળકતી થઇ શકતી નથી. ૦ા આના અને અરધા આનાના સિક્કાઓ અને પૈ તેની બને છે. વળી તે ત્રંટ બનાવવાના કામમાં આવે છે એક વાર તે તોપ બનાવવાના કામમા આવતી હતી, પણ હવે એ તોપો લોખંડ અથવા પોલાદની બને છે

THIRTY-FIRST LESSON એકત્રીસમો પાઠ.

Generally, *ad* (જેનરલિ) ઘણું કરીને
Tried, *v. t* (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી
Few, *adj* (ફ્યુ) ઘણુંજ થોડાં
Fortune, *n* (ફૉરચ્યુન) નસીબ
Ever, *ad* (એવર) કદીભી
On and on, આગળ અને આગળ.
Benares, *n* (બનારસ) હિંદુઓનું પવિત્ર બનારસ શહેર
Rameswaram, *n* (રામેશ્વરમ) રામેશ્વરમ શહેર
Anna, *n* (આના) આના.

THE STORY OF ALADDIN—1
અલાદ્દિનની વાત—ભાગ ૧ પહેલો.

Tailor, *n* (ટેલર) દરજી
Pekin, *n* (પેકિન) પેકિન શહેર
China, *n* (ચાઇના) ચીન દેશ
Died, *v. i* (ડાઇડ) મરણ પામ્યો.
Loved, *v t* (લવ્ડ) ચાહતી હતી.
Worked, *v. i.* (વર્ક્ડ) કામ કરતી હતી.
Industriously, *ad* (ઇનિડસ્ટ્રિયસલિ) ઉદ્યોગથી.
Behave, *v. i* (બિહેવ) વરતવું.
Help, *v t.* (હેલ્પ) મદદ કરવી.
Magician, *n* (મૅજીસ્યન) જાદુગર.
Magic, *n.* (મૅજીક) જાદુ
Uncle, *n* (અંકલ) કાકો
Dead, *adj.* (ડેડ) મરી ગયલો.
Talked, *v i* (ટૉક્ડ) વાત કીધી.
Promised, *v t* (પ્રૉમિસ્ડ) વચન આપ્યું
Merchant, *n* (મરચંટ) વેપારી.
Clothes, *n* (ક્લોથ્ઝ) કપડાં.
Set out, *v. i.* (સેટ આઉટ) નીકળ્યાં
Garden, *n.* (ગારડન) બાગ.
Reward, *n.* (રિવૉર્ડ) બદલો.

અલાદીન એક દરજીનો દીકરો હતો, કે જે દરજી ચીનમાં આવેલા પૅકિન શહેરમા રહેતો હતો જ્યારે અલાદીન બાર વર્ષનો થયો, ત્યારે તેનો બાપ મરણ પામ્યો, તેની માય તેને ઘણો ચાહતી હતી, અને તેને અને પોતાને માટે રોટલી મેળવવાને ઉદ્યોગથી કામ કરતી હતી અલાદીન સારી રીતે વરત્યો નહિ, તે ઉદ્યોગી છોકરો ન હતો, તેથી તેણે તેણીને મદદ કીધી નહિ, પણ ઘણુ કરીને આખો દહાડો મહોલ્લામા રમતો હતો, એક દહાડો જ્યારે તે મહોલ્લામા રમતો હતો, ત્યારે એક માણસ ઉભો રહયો, અને તેની તરફ જોયુ આ માણસ એક હિંદી જાદુગર હતો. તે જાદુ કરવામા પોતાને અલાદીન પાસે મદદ કરાવવા ઇચ્છતો હતો, તેટલા માટે તેણે અલાદીનને કહયુ, હુ તારો કાકો થાઉં છું, તમારો બાપ મારો ભાઇ થતો હતો અલાદીને તે જાદુગરને કહયુ, મારો બાપ મરણ પામ્યો છે, અને હુ મારી માય સાથે તેના ઘરમા રહુ છુ ત્યાર પછી તે જાદુગરે અલાદીનને પોતાને તેણીની આગળ લઇ જવા કહયુ તે જાદુગરે અલાદીનની માય સાથે ઘણી વાત કીધી, અને આખરે તેને વેપારી બનાવવાની કબુલાત આપી આ તેને માટે મોટુ સારૂ નસીબ જણાયુ બીજે દહાડે તે, જાદુગર સાથે રહેવા ગયો, કે જેણે તેને થોડાક સુંદર નવા કપડા આપ્યા, થોડા દિવસમાં તે અને જાદુગર મોટા મિત્રો થયા. એક સહવારે તેઓ સાથે લાંબે સુધી ફરવા નીકળ્યા તેઓ શહેરથી ઘણા દુર ચાલ્યા, અને આખરે અલાદીને પુછ્યુ, કાકા આપણે કયા જઇએ છીયે? હુ વધારે દુર ચાલીશ નહી તે જાદુગર થોભ્યો નહી, પણ બોલ્યો, ધીરજ પકડો, અને તમને તમારો બદલો મળશે આપણે જલદીથી તમે કદી જોયો હોય તેમા સર્વથી સુંદર બાગ આગળ આવીશુ તેથી તેઓ આગળ અને આગળ ચાલ્યા, પણ અલાદીને કાઇમી બગીચો જોયો નહિ

THIRTY-SECOND LESSON બત્રીસમો પાઠ.

THE SUN IS GONE DOWN સુરજ અસ્ત પામ્યો છે.

Is gone down અસ્ત પામ્યો છે	Hide, *v i* (હાઇડ) છુપાવુ
Will be laid by, તેજ ઢકાઇ જશે	Frost, *n* (ફ્રૉસ્ટ) ઝાકળ
Lift, *v t* (લિફ્ટ) ઉચકવુ	

સુરજ અસ્ત પામ્યો છે, અને ચંદ્ર આકાશમા છે, પણ સુરજ ઉગશે, અને ચંદ્ર ઢકાઇ જશે ફુલ ઉઘમા છે, પણ તે મરી નથી ગયુ, જ્યારે સહવાર પ્રકાશે છે, ત્યારે તે પોતાનુ માથુ ઉંચકશે જયારે શિયાળો આવે છે, ત્યારે તે મરણ પામશે—નહિ, નહિ, તે ઝાકળ અને બરફથી માત્ર ઢકાઇ જશે. ઉનાળો ખચીત આવશે, સુરજ ખચીત ઉગશે, રાત અને શિયાળો જતા રહેશે

THIRTY THIRD LESSON તેત્રીસમેા પાઠ.

Wears, *v. t.* (ઉરૂઝ) પહેરે છે.
August, *n.* (ઑાગસ્ટ) આગસ્ટ મહિનો

THE PRECIOUS METALS કિમતી ધાતુઓ.

Precious, *adj* (પ્રૅશિય્સ) કિમતી
Rust, *v i.* (રસ્ટ) કીટાયછે.
Becomes, *v i* (બિકમ્ઝ) થાય છે.
Rings, (રિંગઝ) વીટીઓ
Earrings, *n* (ઇઅરરિંગ્ઝ) એરીંગેા.
Ornamented, *v t* (ઑારનૅમેન્ટેડ) શણગારવામાં આવે છે
Precious stones, કીંમતી પથ્થર.
Diamonds, *n* (ડાયમંડ્ઝ) હીરાઓ.
Rubies, *n.* (રૂબિઝ) લાલ.
Emeralds, *n.* (એમરલ્ડ્ઝ) પાના.
Money, *n* (મનિ) પૈસા
Coins, *n.* (કૉઇન્ઝ) સિક્કા.
Sovereign, *n.* (સૉવરિન) પાઊંડ પંદર રૂપ્યાની કિંમતનેા સેાનાનેા સિક્કો.
Value, *n* (વૅલ્યુ) કિંમત.
Government, *n.* (ગવર્નમેન્ટ) સરકાર
Office, n. (ઑફિસ) કચેરી
Mint, *n* (મિન્ટ) ટંકશાળ.
Size, *n.* (સાઇઝ) કદ.
Differ, *v i.* (ડિફર) જુદા પડે છે.
Formerly, *ad* (ફૉરમરલિ) અગાઉ.
Leather, *n* (લેધર) ચામડા.
Cowries, *n* (કૅારિઝ) કૅારિઓ.

રૂપુ સર્વથી સફેદ ધાતુ છે ધાતુઓ ઘણું કરીને હવામા કીટાઇ જાયછે. લેાખંડ કાટથી લાલ થાય છે, તાબુ લીલુ થાય છે, સીસુ ભુરૂ સફેદ થાય છે. રૂપા ઉપર કાટ ચઢતેા નથી પણ હમેશા સફેદ રહે છે સેાનુ પણ એક એવી ધાતુ છે, કે જેના ઉપર કાટ ચઢતેા નથી રૂપાં અને સેાનાને કિમતી ધાતુઓ કહે છે, રૂપુ અને સેાનું ઘરેણા બનાવવાના કામમાં આવે છે, જેવાકે બાંગડી, વીટીઓ, અને એરીંગેા, જેને વારવાર કીંમતી પથરેાથી શણગારવામા આવે છે, જેવાકે લાલ, હીરા અને પાણુા. લાલ રાતા હેાય છે, હીરા સફેદ હેાય છે, અને પાના લીલા હેાય છે. કીંમતી ધાતુઓ વળી પૈસા બનાવવાને માટે વપરાય છે, હિંદુસ્તાનમા રૂપાના સિક્કા રૂપ્યા, અર્ધા, પાવલા અને બેઆનીઓ છે. યુરેાપના ઘણા ખરા દેશેામા સેાનાના સિક્કા પણ વપરાયછે. ઇંગ્લંડમા સેાનાના સિક્કાઓ સૅાવરિન અને અર્ધા સૅાવરિન છે. સૅાવરિનની કિમત પંદર રૂપિયા છે, અને અર્ધા સૅાવરિનની કિમત સાડા સાત

રૂપ્યા છે વળી સૅાવરિન હિંદુસ્તાનમાં કાઇ કાઇ વાર પૈસા તરીકે વપરાય છે. સૅાવરિન અને અર્ધા સૅાવરિનના વળી ઘરેણા બને છે, જે સ્ત્રીઓ પહેરે છે, સોનું અને રૂપુ નરમ ધાતુઓ છે. તેટલા માટે જ્યારે તેના સિક્કા બનાવવામા આવેછે, ત્યારે તેઓની સાથે સહેજ તાબુ ભેળવામા આવે છે આથી તેઓ વધારે કઠણ બનેછે, સિક્કાઓ હમેશા સરકારથી બનાવવામા આવે છે. જે કચેરીમાં તેઓ બનેછે, તેને ટંકશાળ કહે છે. સઘળા સિક્કાઓ ગેાળ હેાય છે, અને એકજ કિંમતના સિક્કા એકજ કદ અને વજનના હેાય છે. સઘળા અગ્રેજી અને હિંદી સિક્કાઓની એક બાજુએ રાજાનુ માથું દેખાય છે સિક્કાની બીજી બાજુઓ એક બીજાથી જુદી પડે છે, પણ સઘળા સિક્કા ઉપર તે સિક્કાની કિંમત જણાય છે અગાઉ લેાઢુ અને ચામડુ પણ સિક્કા બનાવવાને માટે વપરાતુ હતુ ઘણાક દેશેામા, કાઈ કાઈ વાર હિંદુસ્તાનમા કેારીઓ સિક્કાને ઠેકાણે વપરાય છે.

THIRTY FORTH LESSON ચેાત્રીસમેા પાઠ.

Richest, *adj*. (રિચેસ્ટ) સેાથી તવંગર.

Idlest, *adj*. (આઇડલેસ્ટ) સૈાથી આળસુ

Taj Mahal, *n* (તાજ મહાલ) તાજમહાલ, શાહજાહાનની બેગમની કબર

Agra, *n* (આગ્રા) આગ્રા શહેર

Building, *n* (બિલ્ડિંગ) ઇમારત.

Took hold of, પકડી.

Failed, *v. i.* (ફેલ્ડ) નિષ્ફળ નિવડ્યા

Put on, પહેરીએ છીએ

Put out, એાળવી નાખ્યે છીએ.

Howled, *v. i.* (હાઉલ્ડ) પેાકાર કર્યો.

Relations, *n* (રિલેશન્ઝ) સગાં.

THE STORY OF ALADDIN—II.

અલાદીનની વાર્તા-ભાગ ૨ જો.

At last, *ad.* (ઍટલાસ્ટ) આખરે.

End, *n* (ઍન્ડ) છેડેા

Gathered, *v. t.* (ગૅધર્ડ) એકઠાં કીધા

Dry, *adj*, (ડ્રાઈ) સુકા.

Lit, *v. t.* (લિટ) સળગાવ્યેા.

Powder, *n* (પાઉડર) ભુકેા.

Certain, *adj* (સરટન) ચેાક્કસ.

Magic, *adj*. (મૅજીક) જાદુ.

Immediately, *ad*. (ઇમિડિયેટલિ) તરતજ

Fixed, *p. p.* (ફિક્સ્ડ) જડેલી.

Obey, *v. t.* (ઓબે) તાબે થવું.

Bottom, *n.* (બૅાટમ) તળીએ.

Rusty, *adj* (રસ્ટિ) કાટવાળુ
Halls, *n* (હૉલ્ઝ) દીવાનખાના
Temple, *n.* (ટૅમ્પલ) દહેરૂં.
Put out, *v. t.* (પુટ આઉટ) ઓલવી નાખો.
Hide, *v t.* (હાઇડ) છુપાવો.
Ptotect, *v. t.* (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવુ
Dangers, *n.* (ડેનજર્ઝ) ભય.
Wondered, *v t.* (વન્ડર્ડ) અજબ થયો
Cherries, *n* (ચેરિઝ) ચેરિ ફળો.
Oranges, *n* (ઑરેનજીઝ) નારંગી.
Pockets, *n* (પૉકેટ્ઝ) ગજવા.
Towards, *prep* (ટોઅર્ડ્ઝ) તરફ.
Stubborn, *adj* (સ્ટબ્બૉર્ન) હઠીલો.
Refused *v. t* (રિફ્યુઝ્ડ) ના પાડ્યુ.
Angry, *adj* (ઍનગ્રિ) ગુસ્સે.
Leapt, *v i.* (લિપ્ટ) કુદી બેઠો.

આખરે તે જાદુગર થોભ્યો, અને બોલ્યો, આ આપણા રસ્તાનો છેડો છે, ત્યાર પછી તેણે થોડાંક સુકા લાકડાંઓ એકઠાં કીધા, અને આતશ સળગાવ્યો જ્યારે આતશ બરાબર બળ્યો, ત્યારે તેણે તેમા કાઇ ભુકી નાખી, અને ચોકકસ જાદુઇ શબ્દો બોલ્યો. તરતજ જમીન ઉઘડી, અને પીત્તળની કડી જડેલો એક મોટો પથ્થર તેમા દેખાયો, અલાદીન ઘણો બીધો, અને દોડી જવા પ્રયત્ન્યું, પણ તે જાદુગરે કહ્યુ, મને તાબે થાઓ, અને આપણે દુન્યામાં સર્વથી તવંગર માણસો બનીશુ. આ પથ્થરની હેઠે મોટી દોલત છે, જે તમેજ માત્ર લઇ જઇ શકશો. આ કડી પકડો, અને પથ્થર ઉચકો. અલાદીન તાબે થયો, અને જ્યારે તે પથ્થર ઉચકી રહયો, ત્યારે જમીનમા એક બાકુ દેખાયુ તે બાકાની હેઠે, હજી વધારે હેઠે જતી સીડીઓ હતી તે જાદુગરે કહ્યુ, સીડીની હેઠે ઉતરો, અને તમને એક કાટ ખાધેલુ લોખંડનુ બારણુ મળશે આ બારણામાંથી જજો, અને તમને ત્રણ દીવાનખાના મલશે, કે જે ફકત રાજાના મહેલોમાજ જણાય છે એક પછી એક આ દીવાનખાનામાથી જજો, અને તમે એક સુંદર બાગમા આવશો, અને તે બાગને છેડે, તમને એક નાનુ દહેરૂ મલશે, કે જેમા એક પીતલનુ ફાનુસ બળે છે તે બતી હોલવી નાખજો, તેમાથી તેલ કાઢી નાખજો, અને તે તમારા ડગલાની હેઠે છુપાવજો, ત્યાર પછી ઝડપથી મારી આગળ પાછા આવજો. ત્યાર પછી તે જાદુગરે એક જુની તાંબાની વીટી કાઢી, અને તે અલાદીનને આંગળે પહેરાવી, તેણે કહ્યુ, આ વીટી તમને સઘળા ભયમાથી બચાવશે. અલાદીન તે બાકામા દાખલ થયો, સીડી ઉપરથી હેઠે ઉતર્યો અને તે ત્રણ દીવાનખાનામા ગયો. જ્યારે તે બાગમાં આવ્યો, ત્યારે ઝાડ ઉપર ઉગેલા ફળ જોવા તે ઉભો રહયો. ચેરી ફળ અથવા નારંગી નહિ, પણ જુદા જુદા રંગના

પથ્થર, જે ઘણા પ્રકાશિત રીતે ચળકયા, તે જોઇને તે ઘણો અજાયબ થયેા. તેણે ઝડપથી આ સુંદર નંગેાથી પેાતાના ગજવા ભર્યાં, અને તે દહેરાં તરફ ચાલ્યેા. ત્યાં તેને તે ફાણુસ મળ્યું, કે જે તે જલદીથી સીડીને મથાળે પાછેા લાવ્યેા, જ્યારે તેણે તેને જોયેા, ત્યારે તે જાદુગર બેાલ્યેા, મને તે ફાણુસ આપેા !—અલાદીને કહ્યું પહેલાં મને બાકામાંથી નીકળવાને મદદ કરેા—તે જાદુગરે કહ્યું, નહિ, મને એકદમ આપી દેઓ, પણ અલાદીન, જે એક હઠીલેા છેાકરેા હતેા, તેણે તે ફાણુસ તેને આપવાને ફરીથી ના પાડયું. તે જાદુગર ઘણેા ગુસ્સે થયેા. તેણે આતશ ઉપર વધારે ભુકેા નાખ્યેા, અને ફરીથી જાદુના શબ્દેા બેાલ્યેા. તે પથ્થર તરતજ પાછેા તેની જગાએ કુદી પડયેા, અને અલાદીન તે અંધારાં બાકામાં બંધ થઈ પડયેા

THIRTY FIFTH LESSON પાંતરીસમેા પાઠ.

Air, *n* (એર) હવા

A NURSERY RHYME હાલરડાંનું ગીત.

A sailing, *ger* (એ-સેલિંગ) હંકારતા
Laden, *p p* (લેડન) ભરેલું
sugar, *n.* (શુગર) ખાંડ
Cabin, *n* (કેબિન) વહાણનેા ઓરડેા
Apples, *n* (ઍપલ્ઝ) સેમફળ
Hold, *n* (હેાલ્ડ) ભંડાર
Sails, *n* (સેલ્સ) સઢેા
Masts, *n* (માસ્ટસ) ડેાળ.
Sailors, *n.* (સેલર્ઝ) ખલાસીએા.
Decks, *n.* (ડેકઝ) તુટક
Chains, *n* (ચેન્ઝ) સાંકળ
Captain, *n* (કૅપટન) નાખુદા
Duck, *n* (ડક) બટક.
Jacket, *n* (જૅકેટ) બદીયાન
Quack, *n* (કવૅક) બટકનેા અવાજ.

મેં એક વહાણને હંકરાતા જોયું, દરિયામાં હંકરાતા જોયું, અને અરે ! તે આખું મારે માટે સુંદર ચીજોથી ભરેલું હતું ! વહાણના ઓરડામાં ખાંડ હતી, અને ભંડારમાં સેબફલ હતા, સઢેા રેસમના બનાવેલા હતા, અને ડેાળ સેાનાના બનાવેલા હતા ચેાવીસ ખલાસીઓ જેઓ તુટકની વચ્ચે ઉભેલા હતા, તે પેાતાની ગળાની આસપાસ સાંકળેા સાથના ચેાવીસ સફેદ ઉંદરેા હતા, નાખુદા પેાતાની પીઠ ઉપર એક બદીયાન સાથે એક બટક હતું, અને જ્યારે તે વહાણું ચાલવા લાગ્યું, ત્યારે તે નાખુદા બેાલ્યેા, કવૅક, કવૅક

THIRTY SIXTH LESSON છત્રીસમેા પાઠ.

THE CLOCK મેાટું ઘડિયાળ.

Clock, *n.* (કલૅાક) મેાટું ઘડિયાળ. | Learn, *v.* (લર્ન) શીખવું.

Figures, *n.* (ફિગર્ઝ) આકડા
Dial, *n.* (ડાયલ) ચદો, ઘડિયાળનુ પતરૂ
Hands, *n* (હૅન્ડઝ) કાટા.
Minute-hand, *n* (મિનિટ-હૅન્ડ) મોટો કાટો, મિનિટ દેખાડનારો કાટો
Hour hand, *n.* (અવર-હૅન્ડ) નાનો કાટો, કલાક દેખાડનારો કાટો –
Hour, *n.* (અવર) કલાક
Strikes, *v t* (સ્ટ્રાઇકઝ) વાગે છે
Pointing, *pr p* (પૉઇનટિગ) દેખાડતા.
XII, (ટવૅલ્વ) બાર. Twelve
Have passed, *v i* (હૅવ પાસ્ડ) પસાર થઇ છે.
Since, *conj* (સિન્સ) જ્યારથી.
Struck, *v t* (સ્ટ્રક) વાગ્યો
Really, *ad* (રિયલિ) ખરેખર
Middle, *n* (મિડલ) વચ્ચોવચ
Midnight, *n* (મિડનાઇટ) મધરાત
Mid-day, *n* (મિડ-ડે) બપોર, મધ્યાન
Divides, *v t* (ડિવાઇડઝ) વહેચી નાખે છે [આગમનનો ભાગ.
Forenoon, *n* (ફોરનુન) બપોરની
Afternoon, *n* (આફટરનુન) પાછળા પહોર.
Minutes, *n* (મિનિટઝ) મિનિટો
Week, *n.* (વીક) અઠવાડિયુ
Month, *n* (મથ) મહિનો

અહિયા એક ઘડીયાળ છે તે ઉપરથી તમે વખત કહી શકશો ? જો તમે વખત નહિ કહી શકો, તો તમે તેમ કરતા હવે શીખજો પહેલવહેલા, તમને ઘડિયાળના પતરા અથવા ચંદા ઉપરના આકડાના નામ શીખવા જોઇએ. અહિયા તેઓ છે.– હવે ઘડિયાળ તરફ ફરીથી જુઓ તેમા બે કાટા છે, લાબો કાટો અને ટુકો કાટો, લાબો કાટો મિનિટનો કાટો છે, અને ટુકો કાટો કલાકનો કાટો છે લાબો અથવા મિનિટનો કાટો પાચ મિનિટમાં એક આકડા ઉપરથી બીજા આકડા ઉપર જાય છે અને એક કલાકમાં આખા ઘડિયાળની આસપાસ ફરી વળે છે ટુકો અથવા કલાકનો કાટો એક આકડા ઉપરથી બીજા આકડા ઉપર જવાને એક આખો કલાક લેછે. જયારે ઘડિયાળ વાગે, ત્યારે જો તમે તેની તરફ જુઓ, તો તમે મિનિટનો અથવા લાબો કાટો બાર બતાવતો જોશો, અને કલાકનો કાટો અથવા નાનો કાટો જેટલા વાગે છે, તે આકડો દેખાડે છે વખત કહેવાને માટે તમને બેઉ કાટા તરફ જોવુ જોઇએ મિનિટનો કાટો તમને, ઘડિઆળ વાગ્યા પછી જેટલી મિનિટ પસાર થઇ હોય તે જણાવેછે કલાકનો કાટો તમને, ઘડિયાળ છેલ્લુ કેટલે વાગે વાગ્યુ તે જણાવે છે, અને પછી કેટલા વાગશે તે જણાવે છે તે આ બ સંખ્યાની વચ્ચે હશે. રાતના બાર વાગતેથી બીજી રાતે બાર વાગતા સુધી ચોવીશ

કલાક હોય છે આ કલાકોથી દહાડો બને છે ત્યારે એક દહાડો તે ખરેખર એક દહાડો અને રાત હોય છે રાતના બાર તે રાતનો મધ્યભાગ છે, તેટના માટે તેને મધરાત કહે છે દિવસે બાર દિવસનો વચલો ભાગ છે, તેટલા માટે તેને મધ્યાન અથવા બપોર કહે છે. મધ્યાન દિવસને બે ભાગમાં વહેચી નાખેછે. બારની અગાઊના વખતને આપણે સહવાર અને આગળો પહોર કહીયે છીયે, અને બારપછીના વખતને પાછળો પહોર અને સાંજ કહીયે છીયે સાહાઠ મિનિટનો એક કલાક બને છે, ચોવીશ કલાકનો એક દિવસ બનેછે, સાત દિવસનુ એક અઠવાડિયુ બને છે, અને ચાર અઠવાડિયાનો એક મહિનો બને છે.

THIRTY SEVENTH LESSON સાડત્રીસમો પાઠ.

None, *pron.* (નન) કાઇ નહી
But, *prep* (બટ) શિવાય
Nobody, *n.* (નોબડિ) કોઇ નહિ

A SONG (એ સૉંગ) ગીત.

Greenwood, *n.* (ગ્રીનવુડ) લીલુ જગલ.
Turn, *v. t* (ટર્ન) ફેરવવુ
Merry, *adj* (મેરિ) આનદી
Note, *n* (નોટ) ગીત
Throat, *n* (થ્રોટ) ગરદન
Enemy, *n* (એનિમિ) દુશમન
Rough, *adj* (રફ) તોફાની.
Weather, *n* (વેધર) રતુ
Hither, *ad* (હિધર) અહિયા.
Ambition, *n* (ઍમબિશન) લોભ
Shun, *v. t* (શન) દુર કરવુ
Seeking, *pr p* (સીકિંગ) શોધતાં.

લીલા ઝાડ તળે જે કોઇ મારી સાથે પડી રહેવાને, અને પોતાનો આનદી સુર મધુર પક્ષીના ગળામા ફેરવી નાખવાને (પક્ષીની માફક મધુર રીતે ગાવાને ચાહે,) તે અહિયા આવો ! અહિયા આવો, અહિયા આવો ! અહિયા તે શિયાળ અને તોફાની રૂતુ શિવાય કોઇપણ દુશમન જોશે નહિ જે લોભને દુર કરે, અને જે ખોરાક તે ખાયછે તે શોધનો તડકામા રહેવાને ચાહે, અને જે તેને મળે તેથી રાજી થાય, તે અહિયા આવો, અહિયા આવો, અહિયા આવો ! અહિયાં તે શિયાળા અને તોફાની રતુ શિવાય કોઇ દુશમન જોશે નહિ

THIRTY EIGHTH LESSON આડત્રીસમો પાઠ.

Need, *v. t* (નીડ) જરૂર પડવી.
Cocoanuts, *n.* (કોકોનટઝ) નાળીયેર.

Value, *n* (વૅલ્યુ) કિંમત.
Hammered, *v t.* (હૅમર્ડ) હાડાકાથી ટીપ્યું
Reaches, *v t* (રીચિઝ) પહોચેછે.

THE STORY OF ALADDIN -III
અલાદીનની વાર્તા-ભાગ ૩ જો.

Buried, *p p* (બૅરિડ) દટાયલો.
Shouted, *v i.* (શાઉટેડ) પોકાર માર્યો.
Tired, *v t.* (ટાયર્ડ) થાકી ગયલા
Surely, *ad* (શ્યુર્લિ) ખચીત.
To pray, *inf* (પ્રે) ભક્તિ કરવાને
God, *n* (ગૉડ) ખોદા
Ugly, *adj* (અગલિ) કદરૂપો.
Gin, *n* (જીન) ભૂત.
Slave, *n* (સ્લેવ) ગુલામ.
Cave, *n.* (કેવ) ગુફા.
Price, *n.* (પ્રાઇસ) કિંમત.
Sold, *v t* (સોલ્ડ) વેચી નાખ્યાં.
Polish, *v t.* (પૉલિશ) ચળકતુ કરવુ.
Feast, *n* (ફીસ્ટ) ભોજન.
To marry, *inf* (મૅરિ) પરણવું.
Emperor, *n* (એમપરર) શહેનશાહ.
China, *n.* (ચાયના) ચીન દેશ.

જ્યારે અલાદીને પોતાને જીવતો દટાયલો જોયો, ત્યારે તે ઘણો બીધો, અને જ્યા સુધી તે તદન થાકી ગયો, ત્યાસુધી તેણે પોકાર કીધા, અને રડયો. ત્યારપછી તે સીડી ઉપર બેઠો, અને મોતની રાહ જોઇ. ખોરાક વગર બે દહાડા અને રાત કાઢવા પછી તેણે વિચાર્યું, હું ખચીત મરી જઇશ, અને ખોદાની ભક્તિ કરવાને પોતાના હાથ સાથે કરીને તેણે તે તામાની વીટી પોતાની આગળી ઉપર ઘસી તરતજ એક મોટો કદરૂપો ભુત હાજર થયો અલાદીન ઘણોજ બીધો, પણ તે ભૂતે કહ્યુ, હુ વીટીનો ગુલામછુ, અને હુ અને મારા ચાકરો તમારા સઘળા હુકમોને તાબે થઇશુ. અલાદીને કહ્યું, ત્યારે મને આ જગામાથી બહાર કાઢો. જેવો તે એ પ્રમાણે બોલ્યો, તેવોજ તેણે પોતાને પોતાની માયના ઘરની નજદીક શહેરમા જોયો, અલાદીન કે તેની માય જાણતી ન હતી કે તે ભૂત શામાટે ગુફામા આવ્યો હતો. તેટલામાટે તેઓએ તે વીટી ફરીથી ઘસી નહી. પણ અલાદીન તે જાદુઇ બાગમાથી કેટલાક કિમતી નગો, એક સોની, જે નજદીક રેહતો હતો, તેની આગળ લઇ ગયો. આ નગો ખરેખરા લાલ, હીરા, અને પાના હતા, અને ઘણી મોટી કિમતના હતા, પણ તે સોનીએ જોયુ કે અલાદીન તેઓની કિમત જાણતો ન હતો, તેથી તેણે તેને કહયુ, તેઓ ઘણા સુદર છે, પણ તે

તેા માત્ર કાચ છે હુ તમને તે દરેકને માટે ચાર આના આપીશ. અલાદીને વિચાર્યુ કે આ સારી કિંમત હતી, અને બંને નંગેા પચીશ રૂપ્યામા વેચી નાખ્યા અનાગીને અને તેની માયે લગભગ એક મહિનેા સુધી આ પૈસા ઉપર ગુજારેા કાધેા. આ વખતને છેડે, ઘરમાં કાઇ પણ ખાવાનું ન હતું, તેથી અલાદીન બેાલ્યેા, હુ તે ફાણસ વેચીશ તેની માયે કહયુ, હુ પહેલા તેને સાફ કરીશ અને ચળકતું કરીશ, તેથી વધુ કિંમત ઉપજશે. જેવુ તેણીએ તે ફાણસને ઘસ્યુ, તેવેાજ તે વીટીના ભૂત કરતાં વધારે મેાટેા અને વધારે કદરૂપેા ભૂત હાજર થયેા તે ભને કહ્યું, હું તે ફાણસનેા ગુનામ છુ, અને હુ અને મારા નેાકરેા તમારા સઘળા હુકમેાને તાબે થઇશુ અનાદીને કહ્યુ, હમારે માટે ખેારાક લાવેા, અને તરતજ એક રાજાને લાયકનુ ભેાજન હાજર થયુ અલાદીન અને તેની માયે હવે જાણ્યુ, કે તે વીંગી અને ફાણસના ગુનામેા શામાટે હાજર થયા હતા, આ પછી તેઓએ વારંવાર તે ફાણસને ઘસ્યુ, અને ઘણા તવંગર બન્યા, અને આખરે અલાદીને ચીનના શહેનશાહની દીકરી સાથે પરણવા ઇચ્છયુ બીજા પાઠમા તમે વાચશેા કે તે ફાણસ પાછુ મેળવવાને માટે તે જાદુગરે શુ કીધુ.

THIRTY-NINTH LESSON ઓગણ ચાળીસમેા પાઠ.

A BENGALI NURSERY RHYME.

બંગાલી હાલરડાંનુ ગીત.

Bengali, *adj* (બેનગાલી) બંગાલી
Stories, *n* (સ્ટેારીઝ) વાત
End, *v i* (એન્ડ) સેવટ લાવે છે
Endeth, *v i* (એનડેથ) સેવટ આવે છે
Natiya-thorn, *n.* (નાટિયા-થૉર્ન) નાટિયા નામનેા એક કાટાનેા રેાપેા
Wither, *v i* (વિધર) કરમાઇ જવુ
Browse, *v i.* (બ્રાઉઝ) ખાવુ
Neatherd, *n* (નીટહર્ડ) ગેાવાળીયેા
Tend, *v t* (ટેન્ડ) બરદાસ્ત કરવી.
Daughter-in-law, *n.* (ડૉટર-ઇન-લૉ) વહુ
Ant, *n* (ઍન્ટ) કીડી
Koot, *interj* (કૂટ) કુટ કુટ.

આ પ્રમાણે મારી વાતનેા છેડેા આવેછે, નાટિયા કાટાનેા છેાડ આ પ્રમાણે કરમાઇ જાયછે શા માટે, એા નાટિયા કાટાનેા છેાડ, તુ કરમાઇ જાય છે? તારી ગાય શા માટે મારી ઉપર ચરેછે? એા ગાય, શામાટે તુ ચરેછે? તારેા ગેાવાળીયેા

શામાટે મારી બરદાસ્ત નથી કરતો ? ઓ ગોવાળીયા, શામાટે તું ગાયની બરદાસ્ત નથી કરતો ? શામાટે તારી વહુ મને ચોખા નથી આપતી ? ઓ વહુ, શામાટે તુ ચોખા નથી આપતી ? મારૂ બચ્ચું શામાટે રડે છે ? ઓ બચ્ચાં, તુ શામાટે રડેછે ? શામાટે મને કીડી કરડેછે ? ઓ કીડી ! શામાટે તુ કરડેછે ? કુટ ! કુટ ! કુટ !

FORTIETH LESSON ચાળીસમો પાઠ.

THE ELEPHANT-(ધી એલિફન્ટ) હાથી.

Animals, *n* (ઍનિમલ્ઝ) પ્રાણીઓ
Whales, *n* (વ્હેલ્ઝ) મગરો.
Frogs, *n.* (ફ્રૉગ્ઝ) દેડકા
Partly, *ad* (પાર્ટલિ) થોડા ઘણા
Nostrils, *n.* (નૉસટ્રિલ્ઝ) નસકોરાં
Gathers, *v t* (ગૅધર્ઝ) એકઠું કરેછે
Branches, *n* (બ્રાનચિઝ) ડાખળીઓ
Tusks, *n* (ટસ્કઝ) દંતુશળ
Roots, *n* (રૂટ્ઝ) મૂળીયા.
Ivory, *n* (આઇવરિ) હાથી દાંત
Intelligent, *adj.* (ઇનિટેલિજન્ટ) ચતુર
Trouble, *n* (ટ્રબલ) મહેનત
Alive, *adj* (અલાઇવ) જીવતા.
Kedda, *n.* (કેડા) ઘેરી લીધેલી જગા.
Enclosure, *n* (એનક્લોઝર) ઘેરી લીધેલી જગા
Fence, *n* (ફેન્સ) વાડ
Herd, *n* (હર્ડ) ટોળુ
Tame, *adj* (ટેમ) હળેલાં.
Tied, *v t* (ટાઇડ) બાંધ્યાં
Timber-yard, *n* (ટિમબર-યાર્ડ) ઇમારતી લાકડા સીંચવાની જગા.
Log, *n.* (લૉગ) ઢીમરૂ
Order, *v t.* (ઑરડર) હુકમ કરવો.
Shadow, *n* (શૅડો) ઓળો

પ્રાણીઓ, જેવા કે સિંહ, શિયાળ, અને મેંઢાને જમીન ઉપર રહેનારાં પ્રાણીઓ કહેછે, કારણ કે તેઓ જમીન ઉપર રહેછે કેટલાક પ્રાણીઓ, જેવાકે મગર પાણીમા રહેછે બીજાઓ, જેવા કે દેડકાઓ, થોડા જમીન ઉપર રહેછે, અને થોડા પાણીમાં રહેછે હાથી જમીન ઉપર રહેનારા પ્રાણીઓમા સર્વથી મોટો છે. તેને સુંઢ હોયછે, તેથી તે બીજા પ્રાણીઓથી જુદો પડેછે આ ખરેખર એક ઘણુ લાબુ નાક હોયછે, કે જેને છેડે બે નસકોરાં ખુલ્લા હોયછે. સુંઢને છેડે વળી કાંઇ આંગળી જેવુ હોયછે હાથી પોતાની સુંઢ કેટલીક રીતે વાપરેછે. તે વડે ઝાડ ઉપરથી તે પાદડા અને ડાખળીઓ, અને જમીન ઉપરથી ઘાસ એકઠું કરેછે, અને તે વડે આ પોતાના મોઢામા મૂકેછે. તે વળી પોતાની સુંઢ પાણીથી ભરી

શકેછે. અને પોતાના મોઢામાં તે રેડી શકે છે કોઇ કોઇ વખત જ્યારે ગરમી પડેછે, ત્યારે તે પોતાની સુંઢમાથી પોતાના શરીર ઉપર પાણી નાખેછે પોતાની સુંઢને છેડેના આગળા વડે, તે ઘણી નાની ચીજો, સૌથી નાનામા નાનો સિક્કો પણ ઉચકી શકેછે. હાથીને વલી દંતુશલ હોયછે, જે ખરેખર ઘણા લાબા દાત હોય છે તેઓ પોતાના દંતુશલ લડવાને માટે વાપરેછે, અને જે મૂલીયા તેઓ ખાયછે, તે મેલવવા ને માટે જમીનમા ખોદવાને માટે વાપરે છે. દંતુશલ હાથીદાતના બનેછે. આ સફેદ અને ઘણા કઠણ છે, અને સુંદર રીતે ચનકતા કરી શકાયછે. તેટલા માટે ઘરેણાં બનાવવા માટે વપરાય છે. રાજાઓના મહેલમા ખુરસીઓ અને મેજો પણ હાથી દાંતના બનાવેલા માલમ પડેછે હાથીઓ ઘણા ચતુર હોયછે, અને ઉપયોગી કામ કરવાને માટે શીખવી શકાયછે. તેટલા માટે લોકો તેઓને જીવતા પકડવાને માટે ઘણી મહેનત લે છે આમ કરવાની કેટલીક રીતો છે એક રીત જંગલી હાથીઓને વાડામા હાકીને પકડવાની છે આ ઘણી મજબુત અને ઉંચી વાડ સાથની એક ઘેરેલી જગા છે પહેલા ચિત્રમાં આપણે એક વાડો, અંદર જંગલી હાથી-ઓનાં એક ટોલા સાથે જોઇએ છીયે બહાર, બે પાળેલા હાથીઓ, તેઓની પીઠ ઉપર માણસો સાથે છે, અને એક જંગલી હાથીછે, જેના પાછલા પગો માણસોએ દરવાજા સાથે બાધેલા હોય છે આ બરમામા ઇમારતી લાકડા સીંચવાની જગામા કામ કરતા એક હાથીનું ચિત્ર છે તે એક લાકડાનુ ઢીમરૂ લઇ જાયછે તેણે પોતાના દંતુશળ વડે લાકડાનુ ઢીમરૂ ઉંચકયુ છે, અને પોતાની સુંઢ વડે તેઓની ઉપર તેને પકડી રાખ્યુ છે. હાથીની પીઠ ઉપરનો માણસ, તે ઢીમરૂ એક ચોકસ જગાએ મુકી દેવાને તેને હુકમ કરશે, અને તે તાબે થશે હાથીનો, અને લાકડાના ઢીમરાનો ચિત્રમા ઓળો જુઓ. તે બરાબર હાથીની હેઠે પડેછે, કારણ કે આશરે બપોરના બાર વાગ્યા છે

FORTY-FIRST LESSON એકતાળીસમો પાઠ.

THE STORY OF ALADDIN.–IV. અલાદાનની વાત, ભાગ ચોથો.

Replied, *v t* (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.

Purpose, *n.* (પરપઝ) કામ.

Maidan, *n.* (મઇડાન) મેદાન

Opposite, *prep.* (ઑપોઝિટ) સામે

Consented *v i.* (કનસેનટેડ) કબુલ થયો

Single, *adj* (સિંગલ) એકજ

Ornamented, *p p.* (ઑરનૅમેન્ટેડ) શણગારેલી.

Unfinished, *adj* (અનફિનિશ્ડ) અધુરી.

To fetch *inf* (ફેચ) જઇને લાવવું.
Marble, *n* (મારબલ) આરસ પહાણ
Jama Masjid, *n* (જમા મસજીદ) [જુમા મસજીદ
Your majesty, *n*. (યુઅર મૅજેસ્ટિ) તમો નામદાર.
Treasury, *n* (ટ્રેઝરિ) ખજાનો.
Princess, *n*. (પ્રિનસેસ) શાહજાદી.

ચીનના શહેનશાહે અલાદીનને કહ્યું, જો તમે મારી દીકરી સાથે પરણો, તો તમારે તેણીને રહેવાને માટે એક મહેલ બધાવવો જોઇએ. અલાદીને જવાબ આપ્યો, જો તમે મને તમારા મહેલની સામેનુ મેદાન તે કામને માટે આપોતો તમે કદી જોયો હોય, તેવો સૌથી સુદર મહેલ હુ એક રાતમા બાધીશ તે શહેનશાહ કબુલ થયો, અને અલાદીન ઘર ગયો, અને તે ફાણુસ ઘસ્યું. તરતજ ભૂત હાજર થયો અલાદીને પુછ્યુ, તમે એક રાતમા શહેનશાહની દીકરીને માટે અને મારે માટે રહેવાને એક મહેલ બાધી શકશો? તે ભૂતે જવાબ આપ્યો, ખચીત હુ અને મારા ચાકરો તેમ કરી શકશું. અલાદીને કહ્યુ, ત્યારે તે બાધો, અને તે મહેલમા પચાસ ફીટ લાબુ અને ત્રીસ ફીટ પહોળુ હીરાથી તમામ શણગારેલી ચોવીસ બારી સાથનુ એક દીવાનખાનુ બાધો, પણ એક બારી અધુરી રાખજો. બીજી સહવારે જ્યારે તે શહેનશાહ ઉઠયો, ત્યારે પોતાના મહેલની નજદીક મેદાનમા એક મોટો મહેલ બાધેલો જોઇને તે ઘણો અજાયબ થયો. તેણે અલાદીનને બોલાવી લાવવા એક ચાકરને મોકલ્યો, અને તેઓ સાથે તે નવો મહેલ જોવા ગયા, આગ્રા ખાતેના તાજ મહાલની માફક સફેદ આરસપહાણનો બાધેલો, અને જુમા મસજીદની માફક દરેક ઠેકાણે રગીન આરસપહાણથી સણગારેલો તે ઘણો સુદર હતો પણ તે મહેલનો સૌથી સુદર ભાગ ચોવીશ બારી સાથનો તે મોટો ઓરડો હતો. પાણા, લાલ, અને હીરાથી શણગારેલી આ બારીઓ જોઇને તે શહેનશાહ અજાયબ થયો, પણ જ્યારે તેણે એક અધુરી જોઇ, ત્યારે તે એથીબી વધારે અજાયબ થયો. તેણે પુછ્યુ, આ અધુરી કાય? અલાદીને કહ્યુ, ખચીત, તમો નામદાર તમારી દીકરીના ઘરનો એક ભાગ તમે પોતે બાંધી આપવાની ઇચ્છા રાખશો. તે શહેનશાહે કહ્યું, એક સુખી વિચાર. મારા ખજાનામાથી સઘળા મારા કિમતી નગો લાવી આપો, અને મારા નોકરો તે બારી પુરી કરશે. તે શહેનશાહના નોકરોએ આખો દહાડો અને રાત કામ કીધુ, અને તેના સઘળાં નગો વાપર્યા, પણ તેઓએ અરધી બારી પણ પૂરી કીધી નહિ, અને આખરે અલાદીને તે ભૂતને તે કરવાનો હુકમ કર્યો. ત્યારપછી તે શહેનશાહે જોયુ કે અલાદીન કેટલો તવગર હતો, અને તેણે તેને શાહજાદી સાથે પરણાવ્યો.

FORTY-SECOND LESSON બેતાળીસમો પાઠ.

Closed, *v. i.* (ક્લોઝ્ડ) બંધ થઈ. અડકાવ્યો
Prevented, *v. t.* (પ્રિવેન્ટેડ)
Hopping, *ger.* (હૉપિંગ) કુદતા

A TREE-(એ ટ્રી) ઝાડ.

Upright, *adj* (અપરાઇટ) ઉભુ
Firmly, *ad* (ફર્મલિ) મજબુત રીતે
Twigs, *n* (ટવિગઝ) ડાખળીઓ.
Protects, *v t* (પ્રોટેકટઝ) બચાવે છે
Mats, *n.* (મૅટઝ) સાદડીઓ
Timber, *n,* (ટિમબર) ઇમારતી લાકડુ.
Firewood, *n* (ફાયરવુડ) બળતણ
Bear, *v t.* (બેર) ધરાવે છે
Lime-trees, *n.* (લાઇમ-ટ્રીઝ) લીંબુના ઝાડ
Tamarind, *n* (ટૅમરિન્ડ) આમલી.
Proverb, *n.* (પ્રૉવર્બ) કહેવત
Is inclined, *v. t.* (ઇનકલાઇન્ડ) મરડાય છે

અહિંયા એક ઝાડનુ ચિત્ર છે ઝાડના ભાગો તેના મુળીયા, થડ, ડાખળી અને પાદડાં છે. કેટલાક ઝાડ ઉપર વળી આપણે ફુલ અને ફળ જોઇએ છીએ. આપણે ઝાડના મુળીયા જોઇ શકતા નથી, કારણ કે તેઓ જમીનમાં છુપાયલા છે. તેઓ ઝાડને ઉભુ રાખેછે, અને તેને જમીનમા મજબુત બેસાડે છે, અને પવનથી તેને ઉડીને પડી જતા અટકાવે છે. ડાખળી વગરના ઝાડના શરીરને થડ કહેછે થડમાથી ડાંખળીઓ ઉગે છે ઘણી નાની ડાખળીઓને ડાળા કહે છે. ડાળામાથી પાદડા, ફુલ ફળ ઉગે છે, ઝાડના પાદડા માણસ અને જનાવરને બેઉને ઘણા ઉપયોગી છે તેઓ છાયડો આપેછે, કે જે સુરજના તાપથી આપણને બચાવે છે ઘણા પ્રાણીઓ તે ખાય છે, લોકો કેટલાક ઝાડના પાંદડામાથી પોતાનો ખોરાક ખાય છે. અને બીજા ઝાડના પાદડામાથી સાદડી બનાવે છે, જે સખ્યાબધ કામોને માટે વપરાય છે. થડ અને મોટી ડાખળીઓ વળી ઘણી ઉપયોગી છે તેઓમાથી આપણને લાકડુ અથવા ઇમારતી લાકડું મળે છે, જે ઘરો અને વહાણો બાધવાના કામમા આવે છે, અને સખ્યાબધ ઉપયોગી ચીજો બનાવવાના કામમા વપરાય છે. વધારે નાની ડાંખળીઓ અને ડાળાઓ બળતણને માટે વપરાય છે, જે ઝાડો ફળ ધરાવે છે, તેને ફળના ઝાડો કહે છે. આપણને કેરીના ઝાડો, નળિયેરના ઝાડો, નારંગીના ઝાડો, લીંબુના ઝાડો, અને આમળીના ઝાડો મળે છે, જે કેરી, નાળીયેર, નારંગી, લીંબુ અને આમલી ધરાવે છે, સખ્યાબધ ઝાડો સાથે ઉગતા હોય, તેને જંગલ

કહેછે, મોટા જંગલને 'ફૉરેસ્ટ' કહેછે. હિંદુસ્તાનમા આપણે વારવાર ફૉરેસ્ટને જંગલ કહીએ છીએ. કહેવત.–જેમ ડાળીને વાળીયે, તેમ ઝાડ વળેછે.

FORTY THIRD LESSON તેતાલીસમો પાઠ.

THE STORY OF ALADDIN.–V.

અલાદીનની વાત—ભાગ પાંચમો.

Hunting, *ger* (હનટિંગ) શીકાર.
Crowd, *n* (ક્રાઉડ) ટોળુ.
Followed, *v t* (ફૉલોડ) પુઠે ચાલ્યુ
Remembered, *v t.* (રિમેમબર્ડ) યાદ કીધુ
Shelf, *n* (શેલ્ફ) અભરાઈ
Corner, *n* (કૉરનર) ખુણુ
Remove, *v t* (રિમુવ) ખસાડો
Deserts, *n.* (ડિઝર્ટ્ઝ) રણો
Fortune, *n* (ફૉરચ્યુન) નસીબ.
Pretend, *v t* (પ્રિટેન્ડ) ઢોંગ કરવું.
Marriage, *n* (મૅરેજ) લગન
Rid, *v t.* (રિડ) કાસળ કાઢવી.
Poison, *n* (પૉઇઝન) ઝેર
Led, *v t* (લેડ) લઇ ગયા
Curtain, *n* (કરટન) પડદો
Bosom, *n* (બુઝમ) છાતી.
Pekin, *n.* (પિકિન) પેકીન શહેર
Happily, *ad* (હૅપિલિ) સુખમા.

એક દહાડો અલાદીન શિકારે ગયો, અને ફક્ત શાહજાદી અને તેણીના નોકરો ઘરમા હતાં ચાકરોમાંનો એક, એક જુવાન છોકરી, બારીની બહાર જોતી હતી, જ્યારે તેણીએ એક ઘરડા માણસને પોતાની પીઠ ઉપર પીત્તળના ફાણસોથી ભરેલી એક ટોપલી લઇને મહોલ્લામાથી આવતો જોયો. તે બુમ પાડતો હતો જુના ફાણસ આપીને નવા લેઓ! જુના ફાણસ આપીને નવાં લેઓ! અને આળસુ લોકોનુ એક ટોળુ તેની તરફ હસતુ તેની પુઠે ચાલતું હતું જ્યારે તેણે તે નાની ચાકરડીને જોઇ, ત્યારે તેણે કહ્યુ, તમારા શેઠ પાસે કાઇ જુના ફાણસ છે? જો તેની પાસે હોય તો, હુ તેઓને બદલે નવાં ફાણસ આપીશ પહેલ વહેલા તે ચાકરડીએ કહ્યુ, નહિ, તેની પાસે કાઇ નથી, પણ ત્યારપછી તેણીને તે જુનુ પીત્તળનું ફાણસ, જે અલાદીન પોતાના ઓરપામાં રાખતો હતો, તે યાદ આવ્યુ તેણીએ તે બુઢા માણસને કહ્યુ, એક પળ થોભો, અને હુ તમારે માટે એક જુનુ ફાણસ જઇને લાવીશ તેણી અલાદીનના ઓરડામા દોડી ગઇ, અને ખુણામા એક ઉંચી અભરાઇ ઉપર તે ફાણસ જોયુ. તેણી તે પેલા બુઢા માણસ આગળ લઇ ગઇ, જેણે તેને બદલે તેણીને એક નવુ પીત્તળનુ ફાણસ આપ્યું. હવે તે બુઢો,

પેલો હિંદી જાદુગર હતો, જેણે અનાદીન પાસેથી તે ફાનુસ મેળવવાની આ રીત શોધી કાઢી હતી જેવુ તેને તે મળ્યુ, તેવોજ તે શહેરની બહાર ગયો, અને જગનમ [illegible] બેઠો ત્યારપછી તેણે તે ફાનુસ ઘસ્યુ, અને જ્યારે તે ભુત હાજર થયો, ત્યારે તેણે કહ્યુ, અનાદીનનો મહેલ આ ફ્રીકાના રણની વચો વચમા ખસાડો, તે ભુત બોલ્યો, હુ તમારા હુકમને તાબે થઇશ જ્યારે અલાદીન શીકારેથી પાછો આવ્યો, ત્યારે તેનો મહેલ કેહેબી જણાયો નહિ થોડોક વખત સુધી રડવા શિવાય તે કાઇ કરી શકયો નહિ આખરે તેને તે વીટી યાદ આવી, અને તેણે તે ઘસી ભૂત હાજર થયો, અને અલાદીને કહ્યુ, મારો મહેલ કયા છે? તે ભતે જવાબ આપ્યો, ફાનુસના ભુતના નોકરોએ તે આફ્રિકાના રણની વચોવચમા ખસાડયો [illegible] અલાદીને કહયુ, ત્યારે તે પાછો લાવો તે ભૂતે જવાબ આપ્યો, અફસોસ [illegible] હુ તેમ કરી શકતો નથી ફાનુસનો ભૂત મારા કરતા વધારે જોરાવર છે [illegible] તમને [illegible] મહેલ આગળ લઇ જઇ શકીશ હુ તમારી આગળ તે મહેલ લાવી [illegible] નથી. તરતજ અલાદીને પોતાને પોતાના મહેલની આગળ રણમા જોયે [illegible] બાર [illegible] બધ હતા, અને તે કોઇને જોઇ શકયો નહિ ઘણા સારા [illegible] તે શાહજાદીએ એક બારીમાથી ચીમાઇને જોયુ, અને તેને દીઠો. તેણીએ [illegible] બોલાવ્યો, અને તે મારી નજદીક આવ્યો તેણીએ કહ્યું, તે જાદુગર મારી સાથે પરણવા માગે છે, અને જો હુ કબુલ નહિ થઇશ તો તે મને મારી નાખશે [illegible] કહ્યુ, તમારે હા કહેવાનો ઢોંગ કરવો પણ [illegible] સાથ [illegible] દારૂનુ એક પ્યાલુ પીવાને તેની પાસે વચન લેઓ હુ તમને [illegible] નાખવા આપીશ, જે આપશો તેનેથી સદાનો છુટકારો કરશે તમ[illegible] એક નોકરને મારી આગળ એક કલાકમા મોકલજો ત્યારપછી તે [illegible] થોડક પથ્થરો, જે નજદીક હતા, તેમા છુપાઇ બેઠો અનાદીને તે [illegible], અને [illegible] ભૂત તરતજ તેની આગળ થોડુક ઝેર લઇ આવ્યો આ તેણે [illegible] નોકરને આપ્યુ રાતના તે નોકર અનાદીન આગળ પાછો આવ્યો [illegible] તેને [illegible] શાહજાદીના ઓરડા આગળ લઇ ગયો અહિયા પડદાની [illegible] અનાદીને તે શાહજાદી અને તે જાદુગરને જોયા, તે જાદુગર પોતા[illegible] ઝેર ભેળેના વાઇનનુ પ્યાલુ ઉચકતો જતો હતો. તેણે તે પીધુ [illegible] પડયો અનાદીન અદર દોડી આવ્યો, અને તે ફાનુસ લઇ લીધુ, [illegible] જાદુગર હમેશા પોતાની છાતીમા રાખતો હતો અનાદીને તે ફાનુસ ઘસ્યુ [illegible] ભૂત તરતજ તે મહેલ પેકીન પાછો લઇ ગયો, અને અનાદીન [illegible] ઘણા વર્ષ સુધી સુખમા રહ્યા

FORTY-FOURTH LESSON ચુમાલીસમો પાઠ.

THE KING-EMPEROR

Emperor, *n* (એમપરર) શહેનશાહ.
Frontispiece, *n* (ફ્રૉનટિસપીસ) ચોપડીની શરૂઆતમા આપેલુ ચિત્ર
His Majesty, *n.* (મૅજિસ્ટિ) નામદાર [હતો
Was born, *v t* (બૉર્ન) જનમ્યો
Wales, *n* (ઉવેલ્ઝ) ઇગ્લાડની પશ્ચિમ તરફનો મુલક
Heir *n* (એર) વારસ.
Throne, *n* (થ્રોન) ગાદી
Death, *n* (ડેથ) મરણ
To be trained, *inf* (ટ્રેન્ડ) કેળવણી લેવાને
Officer, *n* (ઑફિસર) અમલદાર
Navy, *n* (નેવિ) કાફ્લો
Training ship, *n* (ટ્રેનિંગ શિપ) કેળવણી લેવાનુ વહાણ [વણી
Teaching *ger* (ટીચિંગ) કેળ
Sailor, *n* (સેલર) ખલાસી [વડો
Captain, *n* (કૅપટન) વહાણનો
Married, *v t* (મૅરિડ) પરણ્યો
Princess, *n* (પ્રિનસેસ) શાહજાદી
Started, *v t* (સ્ટારટેડ) નીકળ્યા
Trip, n (ટ્રિપ) સહેલ
Has travelled, *v t* (ટ્રૅવલ્ડ) મુસાફરી કીધી છે.
Have visited, *v. t* (વિઝિટેડ) મુલાકાત લીધી છે

[શાહત.
Empire, *n.* (એમપાયર) શહેન-
Duke, *n* (ડયુક) અમીર
Voyage, *n* (વૉએજ) સફર.
Ophir, *n* (ઓફર) આગબોટનુ નામ.
Australia, *n* (ઑસ્ટ્રેલિયા) ઑસ્ટ્રેલિયા ખડ [રાજસભા.
Parliament, *n* (પારલિમેન્ટ)
Commonwealth, *n* (કૉમન-ઉવેલ્થ) પ્રજાસત્તાક રાજ્ય.
New Zealand, *n* (ન્યુઝીલૅન્ડ) ન્યુઝીલાડનો ટાપુ
Next, *ad* (નેક્સ્ટ) ત્યારપછી.
Sailed, *v i* (સેલ્ડ) હકાર્યું.
Finished, *v. t* (ફિનિશ્ડ) પુરી કીધી
Calling, *ger* (કૉલિંગ) જઈને
Canada, *n* (કૅનડા) કૅનડાનો મુલક
Newfoundland, *n* (ન્યુફાઉન્ડ-લૅન્ડ) ટાપુનુ નામ છે
Present, *adj* (પ્રેઝન્ટ) હાલના
Landed, *v i* (લૅન્ડેડ) ઉતર્યા.
Bombay, *n* (બૉમબે) મુબઇ
Stayed, *v i.* (સ્ટેડ) થોભ્યા.
Nearly, *ad* (નિયરલિ) લગભગ.
Interest, *n.* (ઇનટરેસ્ટ) કાળજી
Were received, *v. t* (રીસીવ્ડ) આવકાર આપવામા આવ્યો
Home, *n.* (હોમ) વતન

Khedive, *n* (ખેડિવ) ઇજીપ્તનો રાજ્ય કર્તા.
Egypt, *n* (ઇજીપ્ત) મીસર દેશ
Union, *n* (યુનિયન) ભેગા રાજ્યો
On account of, લીધે.
Uncle, *n* (અંકલ) કાકો
Connaught, *n* (કોનૉટ) એક પ્રાંતનું નામ.
Named, *p-p* (નેમ્ડ) નામના
Gentleman, (જેન્ટલમન) ગૃહસ્થ.
Urdu, *n* (ઊરડુ) ઉરદુ ભાષા
Liking, *ger* (લાઇકિંગ) ચાહ
Table, *n* (ટેબલ) કોઠો
Relations, *n* (રિલેશન્ઝ) સગાં.
Are mentioned, *v t* (મેનશન્ડ) જણાવ્યા છે
Mean, *v i* (મીન) અર્થ થાય છે.

નામદાર શાહેનશાહ જૉર્જ પાંચમો, સાતમા એડવર્ડ અને એલેકઝાન્ડ્રા રાણીનો દીકરો થાય છે તે ૩ જી આગસ્ટ ૧૮૬૫ માં જનમ્યો હતો અંગ્રેજ રાજા અથવા રાણીના સૌથી વડા દીકરાને ઉવેલ્ઝનો શાહજાદો કહે છે જૉર્જ રાજા કાંઈ સૌથી વડો દીકરો ન હતો, પણ તેના વડા ભાઇ શાહજાદા ઑલબર્ટ વિકટરના મરણ પછી તે ગાદીનો વારસ થયો તેથી જૉર્જ પાંચમો રાજા થયો તેની આગમજ ઉવેલ્ઝનો શાહજાદો હતો જ્યારે તે બાર વર્ષનો હતો, ત્યારે દરિયાઇ કાફલાના એક અમલદાર તરીકેની કેળવણી લેવા માટે તે દરિયામાં ગયો ત્યાં તાલીમ લેવાના વહાણ બ્રિટૅન્યા ઉપર તેની કેળવણી શરૂ થઇ તેને ૧૮૯૩ માં એક દરિયાઇ અમલદાર બનાવવામાં આવ્યો તે હમણાં "આપણા ખલાસી રાજા" તરીકે જણાયલો છે. જ્યારે તે અઠાવીસ વર્ષની ઉમરનો થયો, ત્યારે તે ટેકની શાહજાદી વિકટોરિયા મેરી સાથે પરણ્યો તેણી હમણા મેરી રાણી છે તેઓને ૬ છોકરા-પાંચ દીકરા અને એક દીકરી છે તેઓનો સૌથી વડો દીકરો શાહજાદો એડવર્ડ આલબર્ટ ૧૮૯૪ માં જનમ્યો હતો તે હમણા ઉવેલ્ઝનો શાહજાદો હતો ૧૮૭૭ માં જૉર્જ રાજા અને તેનો ભાઇ પૃથ્વીની આસપાસ બે વર્ષની દરિયાઇ સહેલ કરવા નીકળ્યા બીજા કોઇપણ રાજા કરતા તેણે વધારે મુસાફરી કરી છે બ્રિટિશ શહેનશાહતના એટલા બધા ભાગોની મુલાકાત, તેની રૈયતના થોડાજ લોકોએ લીધી છે. વિકટોરિયા રાણીના મરણ પછીના વર્ષમાં જ્યારે તે હજી ડ્યુક ઑફ યૉર્ક તરીકે, જણાયલો હતો ત્યારે તે ઓફ્ર નામની આગબોટમાં લાંબી સફરે નીકળ્યો પહેલા તે ઑસ્ટ્રેલિયા ગયો ત્યા તેણે પ્રજાસત્તાક રાજ્યની પહલી રાજસભા ઉઘાડી ત્યારપછી તેણે ન્યુઝીલાંડની મુલાકાત લીધી ત્યારપછી તે દક્ષીણ-આફ્રિકા ગયો, અને કૅનડા અને ન્યુફાઉન્ડલાંડ જઇને પોતાની લાંબી સફર પૂરી કીધી ૧૯૦૫ માં હાલના

રાજા અને રાણી, જેઓ તે વખતે ઉવેલ્ઝના શાહજાદો અને શાહજાદી હતા, તેઓ મુંબઇમા ઉતર્યા હિંદી શહેનશાહતની તેઓની મુલાકાત લાબી હતી તેઓ લગભગ પાચ મહિના થોભ્યા. સઘળા વર્ગના લોકોમા તેઓએ ઘણી મોટી કાળજી લીધી. જ્યા જ્યા તેઓ ગયા, ત્યા ત્યા તેઓને સારો આદકાર મળ્યો વતન પાછા ફરતા તેઓએ ઇજીપ્તના ખેડીવની મુલાકાત લીધી ૧૯૦૮ માં જૉર્જ રાજા પાછો કેનડા ગયો ૧૯૧૦ મા ભેગા રાજ્યોની પહેલી રાજસભા ઉઘાડવાને તે બીજી મુલાકાત લેવાનો હતો પોતાના બાપ સાતમા એડવર્ડના મરણને લીધે તે એ પ્રમાણે કરવાને અશક્ત હતો તેને બદલે તેના કાકા ડયુક ઑફ કૉનૉટને મોકલવામાં આવ્યો. ૬ થી મે ૧૯૧૦, જ્યારે તેનો બાપ મરણ પામ્યો, ત્યારે તે રાજા થયો તેને જૉર્જ પાચમો કહે છે, કારણકે તેની આગમજ જૉર્જ નામના ઇંગ્લાંડના ચાર રાજા હતા. રાણી વિકટોરિયા હિંદુસ્તાનને ઘણુ ચાહતા હતા તેણીને ઉરદુ શીખવવાને માટે તેણીએ એક હિંદી ગૃહસ્થને રાખ્યો હતો એડવર્ડ સાતમો પણ હિંદુસ્થાનને ચાહતો હતો. તેને માટેના પોતાના મોટા પ્યારને લીધે તેણે પોતાના દીકરા અને વહુ ઉવેલ્ઝના શાહજાદા અને શાહજાદીને તેની મુલાકાત લેવાને, અને તેને અને હિંદી લોકોને ચાહતા શીખવાને તેણે મોકલ્યાં. તે મુલાકાત વખતે અને બીજી ઘણી રીતે, જૉર્જ રાજાએ દેખાડયુ છે કે તે દેશને માટેનો તેનો ચાહ તેની બપાઇ અથવા બાપના જેટલોજ મોટો હતો. અહિયા એક કોઠો છે, જે જૉર્જ રાજા અને તેના સગા, કે જેઓ વિષે આ પાઠમાં જણાવેલુ છે તેઓના નામ દેખાડે છે. તમારા શિક્ષક તમને કહેશે કે તેઓની વચેની લીટીઓનો અર્થ શું થાય છે.



PRINTED BY MEHERJI BYRAMJI MITHAIVALA AT THE J N.
PETIT PARSI ORPHANAGE CAPTAIN PRINTING WORKS,
NO 141, LAL BAUGH, PAREL, AND PUBLISHED BY
NANABHAI BEJANJI KARANI, 33, DHOBI TALAO,
BOMBAY.